

zelmor



PL	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA 2 W 1 PROSTOWNICA I LOKÓWKA W JEDNYM Typ 33Z031	2-4
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ 2 V 1 ŽEHLIČKA A KULMA V JEDNOM Typ 33Z031	5-7
SK	NÁVOD NA OBSLUHU 2 V 1 ŽEHLIČKA A KULMA V JEDNOM Typ 33Z031	8-10
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS 2 AZ 1-BEN HAJVASALÓ ÉS HAJSZÜTŐVÁS EGYÜTT 33Z031 Típus	11-13
RO	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE 2 ÎN 1 PLACĂ PENTRU ÎNDREPTAT PĂRUL ȘI ONDULATOR DE PĂR ÎNTR-UN APARAT Tip 33Z031	14-16
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 2 В 1 ВЫПРЯМИТЕЛЬ И ЩИПЦЫ ДЛЯ ЗАВИВКИ В ОДНОМ Тип 33Z031	17-19
BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА 2 В 1 ПРЕСА И МАША ЗА КОСА В ЕДНО Тип 33Z031	20-22
UA	ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ 2 У 1 ВИПРЯМЛЯЧ ВОЛОСЯ І ФЕН-ЩІТКА В ОДНОМУ Тип 33Z031	23-25
EN	USER MANUAL 2 IN 1 HAIR STRAIGHTENER AND CURLER Type 33Z031	26-28

Gratulujemy wyboru naszego urządzenia i witamy wśród użytkowników produktów Zelmer.

W celu uzyskania najlepszych rezultatów rekomendujemy używanie tylko oryginalnych akcesoriów firmy Zelmer. Zostały one zaprojektowane specjalnie dla tego produktu.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję użytkowania prosimy zachować, aby mogli Państwo z niej korzystać również w trakcie późniejszej eksploatacji urządzenia.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Niniejsze informacje dotyczą Twojego zdrowia i bezpieczeństwa. Przed pierwszym użyciem lokówko-prostownicy do włosów, proszę obowiązkowo zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami użytkowania i informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa.

UWAGA! Niebezpieczeństwo oparzenia! Nie dotykać gorących powierzchni urządzenia.

- Gdy lokówko-prostownica jest włączona, nigdy nie pozostawiaj jej bez nadzoru. Ryzyko pożaru.
- Podczas pracy nie kładź lokówko-prostownicy na mokrej powierzchni lub ubraniu.
- Urządzenie odkładaj jedynie na powierzchnię odporną na ciepło.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia, przewodu zasilającego lub wtyczki w wodzie. Nigdy nie odkładaj urządzenia do dołu, w taki sposób, że może ona wpaść do wody będąc wciąż włączona.
- Nie umieszczaj ani nie przechowuj urządzenia w miejscu, gdzie może ono wpaść do wody lub być nią ochłapane.
- Nie używaj podczas kąpieli.
- Lokówko-prostownica powinna być stosowana jedynie do układania włosów.
- Jeżeli podczas jej używania wystąpi uszkodzenie, wyciągnij natychmiast wtyczkę zasilania i odeślij ją do serwisu.
- Nigdy nie próbuj usuwać pyłu lub ciał obcych z wnętrza lokówko-prostownicy używając ostrych przedmiotów (np. grzebienia).
- Nigdy nie wkładaj lub nie wsuwaj żadnych przedmiotów do otworów urządzenia.
- Nigdy nie kładź urządzenia na miękkim podłożu, takim jak łóżko lub kanapa i innych łatwopalnych rzeczach. Przechowuj bez włosów, itp.
- Nie używaj na zewnątrz lub tam, gdzie są stosowane produkty w aerozolu (atomizerze) lub gdzie podawany jest tlen.
- Lakier do włosów i spray zawierają materiały łatwopalne. Nie używaj ich podczas stosowania urządzenia.

Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek zwróć się do specjalistycznego punktu serwisowego.

- Jeżeli urządzenie wpadnie do wody, przed jej wyjęciem wyciągnij wtyczkę zasilania. Nie sięgaj po nią do wody. Nie wolno później używać lokówko-prostownicy.
- Dzieci powyżej ósmego roku życia, osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, sensorycznych lub mentalnych oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy mogą korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub po wcześniejszym objaśnieniu możliwych zagrożeń i poinstruowaniu dotyczącym bezpiecznego korzystania z urządzenia. Nie należy pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem. Dozwolone jest czyszczenie urządzenia oraz wykonywanie czynności konserwacyjnych przez dzieci powyżej ósmego roku życia, pod warunkiem odpowiedniego nadzoru.
- Zachowaj szczególną ostrożność w pobliżu dzieci lub osób wrażliwych na wysokie temperatury.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- Nigdy nie wolno używać urządzenia, jeżeli jego przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone, jeżeli nie działa ono prawidłowo, w przypadku jej upuszczenia lub uszkodzenia lub wpadnięcia do wody.
- Sprawdzaj regularnie przewód zasilania. Izolacja nie może być uszkodzona ani też popękana.
- Trzymaj przewód zasilający z dala od gorących powierzchni oraz tak, aby nie zwisał i nikt nie mógł się o niego potknąć, zacczepić.
- Podczas pracy, lokówko-prostownica staje się gorąca. Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych.
- Przed odłożeniem lokówko-prostownicy, pozwól na jej ostygnięcie. Do przechowywania urządzenie musi wystygnąć.
- Nie używaj urządzenia wobec osób, które śpią.
- Nie wyciągaj wtyczki zasilania przez ciągnięcie za przewód zasilający, a jedynie za samą wtyczkę.
- Zagrożenia istnieją również przy wyłączonej lokówko-prostownicy. Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania po jej użyciu lub w celu jej czyszczenia.
- Nie zwijaj przewodu zasilającego wokół urządzenia (ryzyko przerwania przewodu).
- Nigdy nie przykrywaj urządzenia, ponieważ może to spowodować akumulację ciepła w jej wnętrzu.
- Tam gdzie występują nasadki, mogą stać się gorące podczas i po użyciu. Przed ich dotykaniem, należy pozwolić na ich ostygnięcie.
- Nie stosuj nie zalecanych nasadek.
- Zawsze odłączaj lokówko-prostownicę od sieci po zakończeniu używania.
- Gdy urządzenie jest używane w łazience, po użyciu wyjmij wtyczkę z gniazdka, gdyż bliskość wody stanowi zagrożenie nawet wtedy, kiedy urządzenie jest wyłączone.

- Używaj urządzenie jedynie w sposób zgodny z jej przeznaczeniem, jak to jest opisane w niniejszej instrukcji.

OSTRZEŻENIE: Nie używaj niniejszego urządzenia w pobliżu wody nad wanną, basenem lub innym zbiornikiem z wodą.



OSTRZEŻENIE: Przestrzegaj powyższych zasad w celu uniknięcia ryzyka oparzenia, porażenia prądem lub pożaru.

Dane techniczne

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu.

Prostownica ZELMER spełnia wymagania obowiązujących norm.

Rodzaj ochrony przed porażeniem elektrycznym: II.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

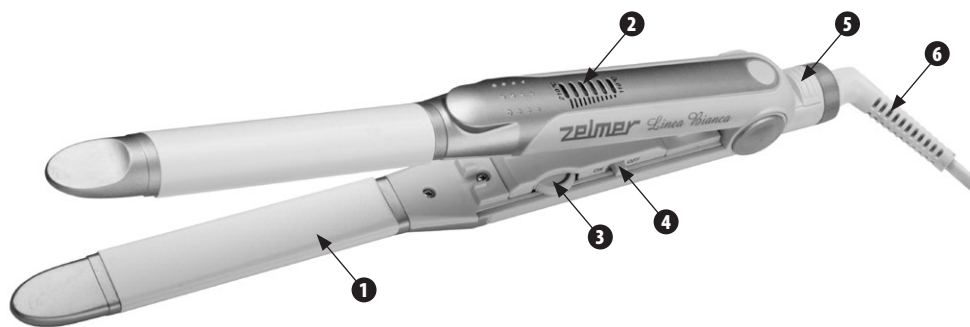
- Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD) – 2006/95/EC.
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronach www.zelmer.pl.

Budowa urządzenia

- 1 Płytki służące do prostowania i układania loków
- 2 Lampki temperatury
- 3 Pokrętko temperatury (110°C – 210°C)
- 4 Suwak włączenia/wyłączenia ON/OFF
- 5 Blokada zabezpieczająca
- 6 Przewód przyłączeniowy



Obsługa i działanie urządzenia

URUCHOMIENIE

① Przesuń blokadę zabezpieczającą w kierunku kabla w celu odblokowania rączek przed podłączeniem do prądu. Jeśli zapomnisz, podczas nagrzania może być utrudnione przesunięcie blokady.

② Włóż wtyczkę do gniazda zasilającego.

③ Przesuń suwak włączenia/wyłączenia do pozycji ON.

④ Zaświeci się wyświetlacz temperatury. Poziom temperatura zależy od pozycji pokrętła temperatury.

⑤ W celu wzrostu/spadku temperatury płytek przekręć pokrętko temperatury zgodnie/przeciwnie z ruchem wskazówek zegara. Temperatura maksymalna to 210°C, minimalna to 110°C.

WYBÓR TEMPERATURY

UWAGA: Zmienne ustawienia temperatury zapewniają szeroki zakres wyboru temperatury grzania. Pozwala to na dopasowanie temperatury płytki do struktury i rodzaju włosów, które chcemy modelować. W tym celu w wyborze prawidłowej temperatury, należy stosować poniższe zalecenia:

① Używaj niskich temperatur do miękkich, cienkich włosów i wyższych temperatur do grubszych i szorstkich włosów.

② Poproś, aby znaleźć najlepszą temperaturę do typu swoich włosów – przy zbyt niskiej nie wyprostują się lub nie będzie to trwałe, przy zbyt wysokiej można je przypalić.

③ Rozpocznij od niskiej temperatury zobacz jak wyglądają włosy i jakie są w dotyku, jeśli nie są wystarczająco wyprostowane zwiększ temperaturę i spróbuj ponownie, aż znajdziesz odpowiednią dla swoich włosów.

④ Najlepsze dla włosów jest zrobienie godzinnej przerwy pomiędzy próbami.

FUNKCJA PROSTOWNICY

- 1 Oddziel część włosów zaczynając od tyłu głowy, podnieś ją i przesuwaj powoli ceramiczną prostownicę od cebulek do końcówek włosów. Odpowiednio mocno zamknij płytki na włosach. Nie przesuwaj i nie używaj blokady. Włosy powinny prześlizgiwać się gładko pomiędzy płytkami.
- 2 Cała czynność nie powinna trwać dłużej niż policzenie do pięciu.
- 3 Jeśli jest taka potrzeba, powtarzaj proces dopóki nie uzyskasz pożądanego efektu.

FUNKCJA LOKÓWKI

- 1 Jedną ręką trzymaj urządzenie, drugą ręką przytrzymaj włosy, które chcesz ułożyć.
- 2 Aby ułożyć loki należy nawinąć pasma włosów na lokówkę.

UWAGA: Płytki lokówki są gorące. Niebezpieczeństwo oparzenia.

- 3 W zależności od grubości włosów trzymaj włosy owinięte na lokówce od 1-3 sekund.

ZAKOŃCZENIE

- 1 Przekręć pokrętło temperatury w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do oporu.
- 2 Przesuń suwak włączenia/wyłączenia do pozycji OFF.
- 3 Wyciągnij wtyczkę z gniazda zasilającego.
- 4 Połóż na powierzchni odpornej na temperatury, aby ostygła przed czyszczeniem i przechowywaniem.
- 5 Przechowuj urządzenie w zabezpieczeniu zamkniętym, przesuń blokadę, aby zablokować zamknięcie.

Czyszczenie i konserwacja prostownicy

- 1 Wyłącz prostownicę z prądu i pozwól jej całkowicie ostygnąć.
- 2 Aby uniknąć nagromadzenia osadów na płytkach czyść je po każdorazowym użyciu.
- 3 Wytrzyj wszystkie powierzchnie miękką wilgotną szmatką. Użyj trochę łagodnego płynu do mycia naczyń, jeśli to konieczne, a następnie go zmyj.
- 4 Jeśli nagromadziły się osady, wyczyść szczotką średnią lub miękką (najlepsza jest stara szczoteczka do zębów), aby je usunąć. Następnie zakończ czyszczenie wycierając miękką wilgotną szmatką.
- 5 Nie zanurzaj prostownicy w żadnych płynach.
- 6 Nie używaj środków żrących lub ściernych ani rozpuszczalników.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu: opakowanie kartonowe przekaż na makulaturę, worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.



Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!

Importer: Zelmer Market Sp. z o.o. – Polska

DANE KONTAKTOWE:

- zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów
<http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/>
- salon firmowy – sprzedaż internetowa
salon@zelmer.pl
- wykaz punktów serwisowych
http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/
- infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis)
801 005 500

Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pro dosažení nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství firmy Zelmer. Bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod k obsluze si prosím uschovejte, abyste jej mohli použít i v průběhu používání přístroje.

Pokyny týkající se bezpečnosti

Jsmo přesvědčeni, že budete s použitím vlasové žehličky, kvalitou, pohodlným používáním velmi spokojeni a rádi vyzkoušíte i jiné naše žehličky na vlasy, kulmy a vysoušeče. Přístroj je navržen s ohledem na bezpečnost a pohodlné použití. Plocha destiček je difúzně ošetřena tenkou keramickou vrstvou. Je tak umožněna lepší vodivost tepla a dodatečná hladkost, jako prevence zachytávání vlasů. Zde obsažené informace se týkají vašeho zdraví a bezpečnosti. Před prvním použitím žehličky se prosím bezpodmínečně seznámte se všemi pokyny návodu k obsluze a informace týkajícími se bezpečnosti.

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí popálení! Nedotýkejte se horkých povrchů přístroje.

- Neponechávejte přístroj bez dozoru, je-li zapnutý. Riziko vzniku požáru.
- Při práci nepokládejte přístroj na mokrou plochu nebo oblečení.
- Přístroj odkládejte pouze na plochy odolné působení tepla.
- Nikdy neponořujte přístroj, napájecí šňůru nebo zástrčku do vody. Nikdy neodkládejte přístroj tak, aby mohl, ještě zapnutý, spadnout do vody.
- Neumísťujte ani nepřevožujte přístroj v místech, kde může spadnout do vody nebo být vodou postříkán.
- Přístroj nikdy nepoužívejte během koupání.
- Přístroj může být používán pouze na sušení vlasů.
- Dojde-li během používání k poškození přístroje, ihned vytáhněte zástrčku ze sítě a přístroj zašlete do servisu.
- Nikdy se nepokoušejte odstraňovat prach nebo cizí tělesa z vnitřku přístroje pomocí ostrých předmětů (např. hřebene).
- Nikdy nevkládejte nebo nezasunujte do otvorů přístroje žádné předměty.
- Žehličku neodkládejte nikdy na měkké povrchy, jako jsou postel, pohovka a jiné snadno hořlavé předměty.
- Přístroj nepoužívejte venku nebo tam, kde jsou používány (rozprašovány) spreje nebo kyslík.
- **Lak na vlasy a spreje obsahují snadno hořlavé látky. Nepoužívejte během používání žehličky.**

Pokud dojde k poškození neoddělitelné přírodní šňůry, musí jej vyměnit výrobce, specializovaný servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení.

Opavy přístroje může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedena oprava může být pro uživatele

vatele příčinou vážného ohrožení. V případě poruchy se obraťte na specializovaný servis.

- Spadne-li přístroj do vody, vytáhněte nejprve napájecí šňůru ze zásuvky, než jej začnete vytažovat. Nesahejte po přístroj do vody. Poté již přístroj nelze používat.
- Děti mladší osmi let, osoby s psychickým, senzorickým nebo mentálním omezením a osoby, jež nemají žádné zkušenosti a odborné znalosti, mohou používat spotřebič pouze pod dohledem, nebo po předchozím poučení o možném riziku a seznámení s bezpečným používáním spotřebiče. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály. Čistit a provádět údržbu na spotřebiči mohou pouze děti starší osmi let, za předpokladu, že budou pod přísným dohledem.
- Dbejte zvláštní opatření v blízkosti dětí nebo osob citlivých na vysoké teploty.
- Spotřebič není určen k provozu s použitím vnějších časových vypínačů nebo zvláštního systému dálkového ovládání.
- Nikdy přístroj nepoužívejte, je-li napájecí šňůra nebo zástrčka poškozená, pokud nefunguje, jak má, spadne-li přístroj na zem nebo se poškodí nebo spadne do vody.
- Ověřujte pravidelně napájecí šňůru. Izolace nesmí být poškozená nebo popraskaná. Veďte napájecí šňůru mimo horké povrchy a tak, aby nevisela a nikdo o ní nemohl zavadit.
- Přístroj se během používání zahřívá. Neumísťujte přístroj v blízkosti hořlavých materiálů.
- Před odložením přístroje vyčkejte, dokud nevychladne. Před uložením musí být žehlička vystydlá.
- Nepoužívejte přístroj s měničem napětí.
- Nesměřujte horký vzduch směrem k očím, rukám nebo na jiná, na teplo citlivá, místa.
- Nepoužívejte přístroj vůči spícím osobám.
- Nevytahujte zástrčku tahem za napájecí šňůru, ale pouze za vlastní zástrčku.
- Ohrožení existuje i tehdy, je-li přístroj vypnut. Přístroj po použití a před čištěním vždy odpojte od napájení.
- Nenamotávejte napájecí šňůru kolem přístroje (riziko přetržení).
- Přístroj nikdy ničím nezakrývejte, může docházet ke akumulaci tepla uvnitř přístroje.
- Předáváte-li přístroj jiné osobě, předejte ji ho i s návodem k obsluze. Opotřebované přístroje likvidujte v souladu s platnými předpisy v oblasti ochrany životního prostředí v souladu se zákonem o odpadech. Přístroj nelze vyházet spolu s komunálním odpadem. V této věci se informujte u místních technických služeb nebo ve sběrném dvoře.
- Jsou-li používány nástavce, mějte na paměti, že v průběhu používání i po použití mohou být horké. Před manipulací s nimi vyčkejte, dokud nevychladnou.
- Nepoužívejte nedoporučované nástavce.
- Po ukončení použití odpojte vždy přístroj z elektrické sítě.
- **Je-li žehlička na vlasy používána v koupelně, vytáhněte z bezpečnostních důvodů zástrčku ze síťové zásuvky ihned po použití.**
- Používejte žehličku na vlasy pouze v souladu s jejím určením, jak je uvedeno v tomto návodu k obsluze.

VAROVÁNÍ: *Nepoužívejte přístroj v blízkosti vody nad vanou, bazénem nebo jinou nádrží s vodou.*



VAROVÁNÍ: *Dodržujte výše uvedené pokyny pro zabránění riziku popálení, poranění elektrickým proudem nebo vzniku požáru.*

Technické údaje

Technické parametry jsou uvedené na výrobním štítku výrobku.

Výsoušeč ZELMER splňuje požadavky platných norem.

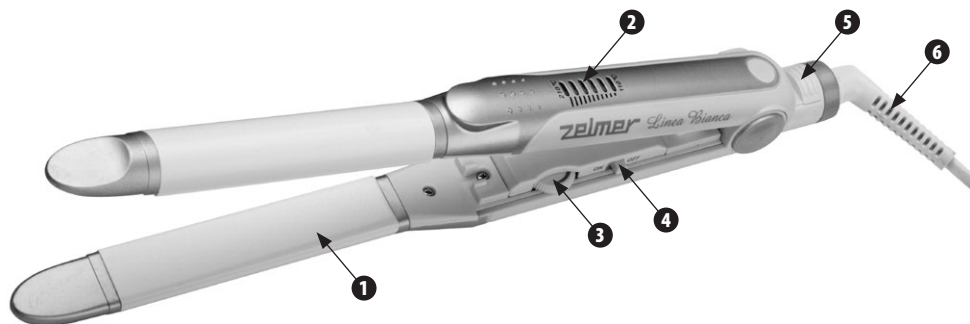
Zařízení je shodné s požadavky těchto směrnic:

- Elektrická nízkonapěťová zařízení (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobek je označen symbolem CE na výrobním štítku.

Konstrukce

- 1 Kulma a žehlička na vlasy
- 2 Displej s teplotou
- 3 Ovládání teploty (110°C - 210°C)
- 4 Tlačítko pro zapínání/vypínání ON/OFF
- 5 Pojistka
- 6 Napájecí šňůra



Funkce a obsluha

ZAPNUTÍ

- 1 Přesuňte uzamykací zařízení ke kabelu, odblokujete rukojeť před připojením k elektřině. Zapomenete-li, může být posunutí pojistky po nahřátí obtížnější.
- 2 Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.
- 3 Přesuňte přepínač zapnout/vypnout do polohy ON.
- 4 Rozsvítí se displej s teplotou. Úroveň teploty závisí na poloze ovládání teploty.
- 5 Teplota se zvyšuje, resp. snižuje otáčením ovládání ve směru, resp. proti směru hodinových ručiček. Maximální teplota je 210°C, minimální 110°C.

NASTAVENÍ TEPLoty

UPOZORNĚNÍ: *Měnitelné nastavení teploty (3) zajišťuje široký rozsah teploty ohřevu. Provozní teplotu lze tak přizpůsobit struktuře nebo druhu vlasů, které chceme modelovat. Při výběru vhodné teploty se řiďte níže uvedenými pokyny.*

- 1 Používejte nízké teploty pro měkké, tenké vlasy a vyšší teploty pro pevné a drsné vlasy.

- 2 Vyzkoušejte si nejlepší teploty pro své vlasy – při příliš nízké teplotě se nenarovnají nebo nebudou držet upravené, při příliš vysoké je můžete připálit.

- 3 Začněte s nízkou teplotou a uvidíte, jak vlasy vypadají a jak se jeví na dotek. Nebudou-li dostatečně vyžehlené, zvýšte teplotu a postup opakujte, dokud si pro své vlasy nevolíte odpovídající teplotu.

- 4 Ideální je mezi testováním vyčkat hodinu.

POUŽÍVÁNÍ ŽEHLIČKY

- 1 Oddělte část vlasů v zadní části hlasy, zvedněte je a projíždějte pomalu žehličkou od kořene vlasů ke konečkům. Uzavřete destičku na vlasech vhodně pevně. Neposunujte a nepoužívejte pojistku. Vlasy musí volně klouzat mezi ploškami.

- 2 Celý úkon by neměl trvat déle než napočítete do pěti.

- 3 Je-li potřeba, opakujte celý postup, dokud nedosáhnete požadovaného výsledku.

FUNKCE KULMY

- 1 Jednou rukou držte přístroj, druhou přidržujte vlasy, které chcete natočit.

- 2 Natočte pramínky vlasů na kulmu.

UPOZORNĚNÍ: Destičky kulmy jsou horké. Nebezpečí popálení.

③ Vlasy ponechejte natočené na kulmě v závislosti na tloušťce vlasů 1-3 sekundy.

UKONČENÍ

① Otočte ovládání teploty na doraz proti směru hodinových ručiček.

② Přesuňte přepínač zapnout/vypnout do polohy OFF.

③ Vytáhněte zástrčku z napájecí zásuvky.

④ Položte žehličku na ploše odolné působení vysokých teplot, aby před čištěním a uskladněním vystydla.

⑤ Žehličku přechovávejte v zajištěnou; přesuňte pojistku a zajistíte otevření.

Čištění a údržba

① Vypněte žehličku ze sítě a ponechte ji vystydnout.

② Po každém použití ji vyčistěte, zamezíte tak hromadění nánosů na destičkách.

③ Setřete všechny povrchy měkkou vlhkou utěrkou. Použijte trochu jemného přípravku na mytí nádobí (je-li to nutné), a poté jej opláchněte.

④ V případě vzniku usazenin, použijte k čištění středně tuhý nebo měkký kartáč (ideální jsou zubní kartáčky). Poté ukončete čištění otřením přístroje měkkou vlhkou utěrkou.

⑤ Neponořujte žehličku v žádných kapalinách.

⑥ Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní přípravky nebo rozpouštědla.

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál jednoduše neodhoďte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému zužitkování.



Po ukončení životnosti elektrický spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odřiznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Dovozce/výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnicím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo firmy Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod na obsluhu si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania žehličky.

Bezpečnostné pokyny

Sme pevne presvedčení, že budete veľmi spokojní s žehličkou, jej kvalitou, pohodlným použitím a budete chcieť vyskúšať aj ďalšie naše žehličky, kulmy a sušiče. Toto zariadenie je navrhnuté tak, aby bolo bezpečné a poskytovalo čo najlepšie funkcie. Povrch doštičiek je v procese difúzie upravený tenkou keramikovou vrstvou. Umožňuje to lepšiu výmenu tepla a doštičky sú veľmi hladké, čo predchádza zachyteniu sa vlasov. Informácie obsiahnuté v tomto návode sa týkajú Vášho zdravia a bezpečnosti. Pred prvým použitím žehličky na vlasy sa podrobne zoznámte so všetkými pokynmi týkajúcimi sa používania a bezpečnostnými informáciami.

POZOR! Riziko popálenia! Nedotýkajte sa horúcich povrchov zariadenia.

- Ak je žehlička zapnutá, nenechávajte ju bez dohľadu. Riziko vzniku požiaru.
- Počas prevádzky sa žehlička nesmie odkladať na mokrý povrch alebo odev.
- Zariadenie odkladajte iba na povrchy, ktoré sú odolné voči teplu.
- Nikdy neponárajte žehličku, napájací vodič alebo zástrčku do vody. Nikdy neodkladajte žehličku nadol, takým spôsobom, žeby mohla zapnutá žehlička spadnúť do vody.
- Neodkladajte ani neuchovávajte zariadenie na mieste, z ktorého môže spadnúť do vody, alebo tam, kde je riziko ostriekania vodou.
- Zariadenie sa nesmie používať počas kúpeľa.
- Žehličku používajte iba na sušenie vlasov.
- Ak sa počas používania zariadenie poškodí, ihneď vytriahnite napájaciu zástrčku a odošlite ho do servisu.
- Nikdy sa nepokúšajte odstraňovať prach a cudzie telesá zvnútra žehličky na vlasy s použitím ostrých predmetov (napr. hrebeňa).
- Nikdy nekladajte ani nevsúvajte žiadne predmety do otvorov žehličky.
- Nikdy neodkladajte žehličku na vlasy na mäkké podklady, ako napr. posteľ alebo pohovka alebo iné horľavé povrchy. Uchovávajte bez vlasov ap.
- Nesmie sa používať vonku a v priestoroch, kde sa používajú aerosóly (rozprašovače) alebo kde sa podáva kyslík.
- **Laky na vlasy a spreje obsahujú horľavé látky. Nesmú sa používať počas prevádzky žehličky na vlasy.**

Ak sa neodpojitelný elektrický kábel poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo špecializovaný opravárenský podnik alebo vykvalifikovaná osoba, aby ste predišli nebezpečenstvu.

Zariadenie môžu opravovať iba preškolení zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy sa obráťte na špecializovaný servis.

- Ak žehlička spadne do vody, pred jej vybratím vytriahnite zástrčku z napájacej zásuvky. Nesiahajte po zariadenie do vody. Potom sa žehlička nesmie používať.
- Elektrické zariadenia uchovávajte mimo dosahu detí. Deti nesmú tieto zariadenia používať ani sa nimi hrať. Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
- Deti vo veku viac ako osem rokov, osoby s ohraničenými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi ako aj osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto zariadenia, môžu vykonávať prácu so zariadením pod dohľadom alebo po dôkladnom oboznámení sa s možnými rizikami a pravidlami bezpečnosti pri práci so zariadením. Zabráňte deťom, aby sa hrali so spotrebičom. Spotrebič môžu čistiť alebo konzervovať iba deti vo veku viac ako osem rokov a iba v prítomnosti zodpovednej osoby.
- Deti musia byť pod dohľadom, aby ste si boli istí, že sa nehrajú so zariadením.
- Prístroj nie je určený na prácu s použitím vonkajších časových vypínačov alebo samostatného systému diaľkovej regulácie.
- Mimoriadnu opatnosť zachovajte v blízkosti detí alebo osôb citlivých na vysoké teploty.
- Žehlička sa nesmie používať, ak jej napájací vodič alebo zástrčka sú poškodené, ak nefunguje správne, ak spadla alebo bola poškodená alebo ak spadla do vody.
- Pravidelne kontrolujte napájací vodič. Izolácia nesmie byť poškodená ani popraskaná.
- Napájací kábel prevedte ďaleko od horúcich povrchov a dávajte si pozor, aby nevisel a nikto sa oňho nepotkol alebo oň nezavdial.
- Žehlička je počas prevádzky horúca. Neodkladajte žehličku blízko horľavých materiálov.
- Pred uložením nechajte žehličku na vlasy vychladnúť.
- Horúci vzduch nesmie prúdiť smerom k očiam, rukám alebo iným miestam citlivým na teplo.
- Zariadenie sa nesmie používať na úpravu vlasov osôb, ktoré spia.
- Nevytáňujte napájaciu zástrčku ťahaním za napájací vodič, vždy ťahajte za samotnú zástrčku.
- Riziko je aj pri vypnutej žehličke. Vždy po použití a pred čistením odpojte žehličku od napájania.
- Napájací vodič neovíjajte o žehličku (riziko prerušenia vodiča).
- Žehlička sa nikdy nesmie prikrývať, pretože to môže zapríčiniť akumuláciu tepla v jej vnútri.
- V prípade, ak budete dávať žehličku inej osobe, dajte jej aj návod na použitie. Opatrované žehličky likvidujte v súlade s platnými predpismi o ochrane životného prostredia a so zákonom o odpadoch. Nevyhadzujte

žehličku spolu s domácim odpadom. Poradíte sa na miestnom stredisku odpadového hospodárstva.

- V prípade použitia rôznych nastavcov, tieto môžu byť horúce počas a po použití. Pred ich dotknutím ich nechajte vychladnúť.
- Nastavce, ktoré sa neodporúčajú, sa nesmú používať.
- Po použití žehličky ju vždy odpojajte od elektrickej siete.
- Ak používate žehličku na vlasy v kúpeľni, po použití vytiahnite zástrčku zo zásuvky, pretože blízkosť vody je nebezpečná, aj vtedy, keď je žehlička na vlasy vypnutá.
- Používajte žehličku v súlade s jej určením, podľa tohto návodu na obsluhu.

VÝSTRAHA: Toto zariadenie sa nesmie používať v blízkosti vody: nad vaňou, pri bazéne alebo inej vodnej nádrži.



VÝSTRAHA: Dodržiavajte hore uvedené pokyny pre zamedzenie riziku popálenia, úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.

Technické údaje

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobu.

Sušič ZELMER vyhovuje požiadavkám platných noriem.

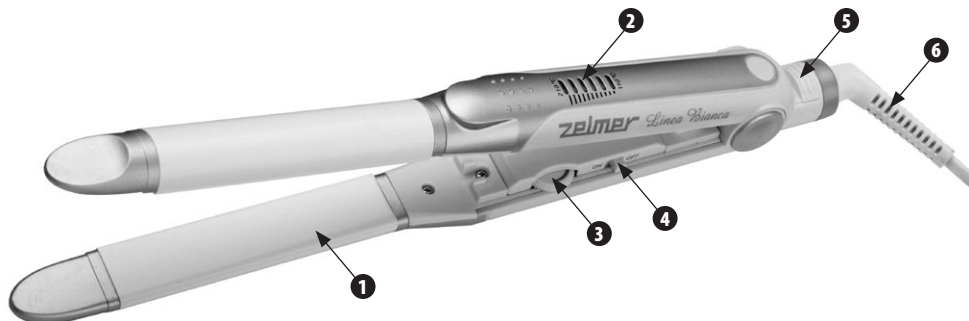
Zariadenie vyhovuje požiadavkám smerníc:

- Nízkonapäťové elektrické zariadenia (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobok je označený označením CE na výrobnom štítku.

Konštrukcia žehličky

- 1 Doštičky na narovnávanie a natáčanie kučier
- 2 Ukazovateľ teploty
- 3 Otočný prepínač teploty (110°C - 210°C)
- 4 Tlačidlo zapnutia/vypnutia ON/OFF
- 5 Poistka
- 6 Napájací kábel



Obsluha a fungovanie žehličky

ZAPNUTIE

- 1 Poistku pred pripojením zariadenia do elektrickej siete posuňte smerom ku káblu, čím uvoľníte rukoväť. Ak na to zabudnete, po zohriatí sa poistka môže ťažko posúvať.
- 2 Zasuňte zástrčku do sieťovej zásuvky.
- 3 Posuňte prepínač zapnuté/vypnuté do polohy ON.
- 4 Rozsvieti sa displej teploty. Teplota závisí od polohy otočného prepínača teploty.
- 5 Pre zvýšenie/ zníženie teploty doštičiek otočte prepínač v smere/proti smeru hodinových ručičiek. Maximálna teplota je 210°C, minimálna: 110°C.

NASTAVENIE TEPLoty

POZOR: Možnosť nastavenia teploty zaručuje široký rozsah nastavenia ohrievacej teploty. Vďaka tomu je možné prispôsobiť teplotu doštičky štruktúre a druhu vlasov, ktoré budete upravovať. Za týmto účelom pri výbere správnej teploty dodržiavajte nižšie uvedené pokyny:

- 1 Nižšie teploty používajte na mäkké, tenké vlasy, vysoké sú určené pre hrubšie a drsnejšie vlasy.
- 2 Vyskúšajte niekoľko nastavení, až kým nenájdete najlepšiu teplotu pre svoje vlasy – pri príliš nízkej teplote sa nevyrovnejú alebo vyrovnanie nebude trvalé, pri príliš vysokej teplote sa vlasy môžu pripáliť.
- 3 Začnite nízkou teplotou, pozrite sa, ako vyzerajú vlasy a aké sú na dotyk, ak nie sú dostatočne rovnné, zvýšte teplotu a opäť ju vyskúšajte, až kým nenájdete teplotu vhodnú pre svoje vlasy.
- 4 Najlepšie pre vlasy je urobiť medzi jednotlivými pokusmi hodinový prestávku.

POUŽÍVANIE ŽEHLIČKY NA VLASY

- 1 Oddelíte pramienok najprv na zadnej strane hlavy, zdvihnite ho a pomaly presúvajte keramickú žehličku od korenkov až po končeky vlasov. Doštičky na vlasoch zovrite s primeranou silou. Neposúvajte ani nepoužívajte poistku. Vlasy sa musia hladko kízať medzi doštičkami.
- 2 Vyrovnávanie nesmie trvať dlhšie ako rätanie do päť.
- 3 Pokiaľ je to potrebné opakujte vyrovnávanie, až kým nezískate požadovaný výsledok.

FUNKCIA KULMY

- 1 V jednej ruke držte spotrebič, druhou pridržierte vlasy, ktoré chcete upraviť.
- 2 Pre vytvorenie kučier treba pramienky vlasov natočiť na kulmu.

POZOR: Doštičky kulmy sú horúce. Nebezpečenstvo popálenia.

- 3 V závislosti od hrúbky vlasov, držte ich natočené na kulme 1 – 3 sekundy.

ZAKONČENIE

- 1 Otočte regulátor teploty proti smeru hodinových ručičiek až na doraz.
- 2 Posuňte prepínač zapnuté/vypnuté do polohy OFF.
- 3 Vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- 4 Odložte žehličku na povrch odolný voči teplotám, nechajte ju vychladnúť pred čistením a uchovávaním.
- 5 Zariadenie uchovávajte zabezpečené – posuňte poistku, čím zaistíte zariadenie v zatvorenej polohe.

Čistenie a údržba žehličky

- 1 Vypnite žehličku na vlasy z elektrickej siete a nechajte ju úplne vychladnúť.
- 2 Pre zamedzenie usadzovaniu sa nečistôt na doštičkách ich čistite po každom použití.
- 3 Všetky povrchy utrite mäkkou vlhkou prachovkou. Ak je to potrebné, použite jemný prostriedok na umývanie riadu, potom ho zmyte.
- 4 Ak sa usadili nečistoty, vyčistite ich strednou alebo mäkkou kefkou (najlepšia je zubná kefka). Po vyčistení utrite zariadenie mäkkou vlhkou prachovkou.
- 5 Žehličku na vlasy neponárajte do žiadnej tekutiny.
- 6 Nepoužívajte žieravé alebo abrazívne prostriedky ani rozpúšťadlá.

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.

Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prírodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.



Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebič prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ELMER SLOVAKIA spol. s r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.

Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy.

Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôbenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözöljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatások elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékekhez lettek kifejlesztve.

Kérjük figyelmesen olvassa el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a hajvasaló későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

Biztonsági előírások

Tudjuk, hogy Önök nagyon meg lesznek elégedve a hajvasaló működésével, minőségével, a használatának kényelmével és más hajvasalóinkat, hajsütőinket valamint hajszáritóinkat is ki szeretnék majd próbálni. Ez a készülék a biztonsági előírások valamint a használati értékek figyelembe vételével készült. A lapok felülete diffúziósan, vékony kerámia-réteggel lett bevonva. Ez lehetővé teszi a jobb hőátadást és biztosítja a simább felületet, hogy a haj ne akadjon beléjük. A hajvasaló első használata előtt feltétlenül ismerkedjen meg a használati utasítással és a biztonságra vonatkozó összes információival.

FIGYELEM! Égési sérülés veszélye! Ne nyúljon a készülék forró felületeihez.

- Ha a hajvasaló bekapcsolt állapotban van, ne hagyja felügyelet nélkül. Tűzveszély.
- A működése közben a hajvasalót ne tegye nedves felületeyre vagy ruhára.
- A készüléket kizárólag csak hőálló felületre tegye.
- A hajvasalót, a hálózati kábelt vagy a csatlakozó dugót sohasem merítse vízbe. Sohasem tegye le a hajvasalót olyan helyzetben, hogy az még bekapcsolt állapotban a vízbe eshessen.
- A készüléket ne tegye oda és ne tárolja olyan helyen, ahol vízbe eshet vagy víz fröccsenhet rá.
- Ne használja fürdés közben.
- A hajvasalót csak haj szárítására használja.
- Ha a használata során a készülék megsérül, azonnal húzza ki a hálózati dugót a konnektorból, a készüléket pedig vigye el a szervízbe.
- Idegen tárgyakat vagy a port sohasem próbálja a hajvasaló belsejéből hegyes eszközök (pl. fésű) segítségével eltávolítani.
- A hajvasaló nyílásaiba ne nyomjon és ne dugjon be semmiféle tárgyat.
- A hajvasalót sohasem tegye puha felületre, mint pl. ágy vagy heverő vagy más gyűlékony tárgyakra. A készüléket haj stb. nélkül tegye el.
- Ne használja a szabadban, vagy olyan helyen, ahol aeroszolos (porlasztós) termékeket használnak vagy a levegőt oxigénnel dúsítják.
- A balesetveszély elkerülése céljából a készülék javítását bízza szakszervízre. Ez a hálózati kábel cseréjére is vonatkozik.
- **A hajlakkok és hajsprayk gyűlékony anyagokat tar-**

talmaznak. A hajvasaló használata közben ne alkalmazza őket.

Ha a tápkábel sérült, a cserét a készülék gyártójának vagy a szakértőnek ajánljuk megbízni a veszedelem kikerülése céljából.

A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervízhez.

- Ha a hajvasaló a vízbe esik, mielőtt kivinné belőle, húzza ki a hálózati dugóját a konnektorból. Ne nyúljon érte a vízbe. Ezután a készüléket nem szabad használni.
- Nyolc év feletti gyermekek, pszichikai, érzékszervi vagy értelmi képességeikben korlátozott személyek, valamint azok, akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és ismerettel, a berendezést kizárólag felügyelettel, vagy a lehetséges veszélyek és a használat módjának előzetes ismertetése után használhatják azt. Nem szabad megengedni, hogy a gyermekek játszanak a berendezéssel. Nyolc év feletti gyermekek, megfelelő felügyelet mellett, tisztíthatják és karbantarthatják a berendezést.
- A készülék működtetéséhez nem szabad külső időzítő kapcsolót vagy külön távvezérlő rendszert csatlakoztatni.
- Nem szabad megengedni, hogy a gyermekek a készülékkel játszanak.
- Legyen különösen óvatos, ha gyermekek vagy a melegre érzékeny személyek tartózkodnak a közelben.
- Sohasem szabad a hajvasalót használni, amennyiben a hálózati kábele vagy csatlakozó dugója sérült, ha nem működik megfelelő módon és abban az esetben, ha leesett, sérülés érte vagy a vízbe esett.
- A hálózati csatlakozó kábelt rendszeresen ellenőrizze. A szigetelése nem lehet sérült vagy repedezett.
- A hálózati kábelt tartsa távol a forró felületektől továbbá úgy helyezze el, hogy ne lógjon le és ne hagy valaki belebotoljon vagy beleakadjon.
- Működése közben a hajvasaló felforrósodhat. Ne tegye a hajvasalót gyűlékony anyagok közelébe.
- Mielőtt elteszi a hajvasalót, várja meg, hogy kihűljön. A hajvasaló eltevése előtt a készüléknek ki kell hűlnie.
- A forró levegőt ne irányítsa a szem, kéz vagy más hőérzékeny testrész felé.
- A készüléket ne használja alvó személyeken.
- A hálózati dugót mindig a dugónál fogva húzza ki a konnektorból, ne pedig a kábelt húzza.
- A kikapcsolt hajvasaló is veszélyes lehet. A használata után vagy a tisztítása előtt mindig ki kell kapcsolni a hálózati csatlakozó aljzatból.
- A hálózati kábel sohasem tekerje a hajvasaló köré (a vezeték megtörhet).
- A hajvasalót sohasem takarja le, mert a belsejében hőfelhalmozódás jöhet létre.
- Ha a készüléket más személynek adja át, a használati utasítást is mellékelje hozzá. Ha a hajvasaló elhasználdott, kidobására csak a környezetvédelmi és hulladékhasznosítási előírásoknak a betartása mellett kerülhet sor. A hajvasalót nem szabad az egyéb háztartási hulla-

dékkal együtt kidobni. A kidobását illetően kérdezze meg a helyi hulladékhasznosítót.

- Ott, ahol különféle kiegészítő tartozékok vannak, a használatuk során vagy azután felforrósodhatnak. Mielőtt hozzájuk érne, hagyja őket kihűlni.
- Az általunk nem javasolt kiegészítő tartozékokat ne használja.
- Használat után mindig kapcsolja ki a hajvasalót a hálózati konnektorból.
- Ha a hajvasalót a fürdőszobában használja, használata után húzza ki a hálózati dugót a konnektorból, mivel kikapcsolt állapotban is veszélyt jelenthet.
- A hajvasalót csak a használati utasításban leírtaknak megfelelően, rendeltetés szerűen használja.

FIGYELMEZTETÉS: A készüléket ne használja a vízzel teli fürdőkád, medence vagy más víztartály felett.



FIGYELMEZTETÉS: Az égési sérülések, áramütés vagy tűzveszély elkerülése végett tartsa be a fenti szabályokat.

Műszaki adatok

A műszaki paramétereket a termék névleges adattáblája tartalmazza.

A ZELMER hajszárító az érvényes szabványoknak megfelel.

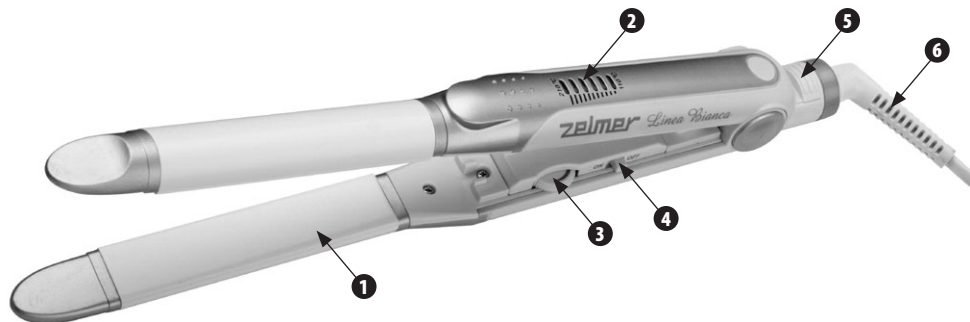
A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:

- Kíszfeszültségű elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A készülék a névleges adattáblázon CE jelzéssel van ellátva.

A hajvasaló szerkezeti felépítése

- 1 A hajtincsek egyenesítésére és berakására szolgáló lapok
- 2 Hőmérséklet kijelző
- 3 Hőfokszabályozó-gomb (110°C - 210°C)
- 4 Be-/Ki-kapcsológomb ON/OFF
- 5 Biztonsági zár
- 6 Hálózati csatlakozó kábel



A hajvasaló kezelése és működése

ÜZEMBEHELYEZÉS

- 1 A biztonsági zárat tolja el a kábel felé, hogy a készülék hálózati csatlakoztatása előtt a fogantyúját kiblokkolja. Ha megfelelkedezik erről, a készülék felmelgedése után a biztonsági zár eltolása nehézségebbe ütközhet.
- 2 Dugja be a csatlakozó dugót a konnektorba.
- 3 Tolja el a bekapcsolás/kikapcsolás tolkapcsolóját az ON pozícióra.
- 4 Felgyullad a hőfok kijelző lámpája. A hőfok szintje a hőfokszabályozó-gomb beállítási fokozatától függ.
- 5 A hőmérséklet növelése/csökkentése céljából tekerje el a hőfokszabályozó-gombot az óramutató járásával meg egyező/ellentétes irányba. A maximális hőmérséklet 210°C, a minimális 110°C.

A HŐFOK KIVÁLASZTÁSA

FIGYELEM: A hőfok változtatható beállítása biztosítja a melegítési hőmérséklet kiválasztásának széles skáláját. Ez lehetővé teszi a melegítő lap hőmérsékletének a megválasztását a formázásra szánt haj szerkezetétől és típusától függően. Ebből a célból a megfelelő hőmérséklet kiválasztásakor tartsa be az alábbi utasításokat:

- 1 A puha, vékony hajhoz az alacsonyabb hőfokot alkalmazza, míg a vastagabb és durvább hajhoz a magasabb hőfokot.
- 2 Végezzen próbát, hogy a haj típusának leginkább megfelelő hőfokot találja meg – ha az túl alacsony, a haja nem egyenesedik ki vagy az nem lesz tartós, a magas hőfok pedig a haj megpörkölődését okozhatja.
- 3 Kezdje az alacsonyabb hőmérséklettel, ellenőrizze, hogyan néz ki a haja és milyen tapintású, ha nem elég egyenes, növelje a hőfokot és ismét próbálja meg, míg sikerül a hajának megfelelő hőmérsékletet beállítania.

- ④ A haj számára legjobb, ha a próbálkozásai között egy-egy óras szünetet tart.

A HAJVASALÓ HASZNÁLATA

- ① A haj egy részét különítse el, a tarkótól kezdve emelje fel, majd a kerámias hajvasalót lassan húzza végig a haj-hagymáktól a hajszálok végéig. A lapokat a megfelelő erővel szorítsa össze a hajon. Ne tolja el és ne használja a zárat. A hajnak a lapok között simán kell csúszkálnia.
- ② Az egész műveletnek csak addig kell tartania, míg ötig számol.
- ③ Ha szükséges, ismételje meg ezt a műveletet, egészen addig, míg nem éri el a kívánt eredményt.

A HAJSZÜTŐVAS FUNKCIÓI

- ① Az egyik kezével tartsa a terméket, a másikkal a berakásra szánt haját tartsa.
- ② A göndörített hajfűrt kialakítása céljából a hajtűncset csavarja fel a hajszűtővasra.

FIGYELEM: A hajszűtővas lapjai forróak. Égési sérülés veszélye.

- ③ A haj vastagságától függően a haját 1-3 másodpercig tartsa a hajszűtővasra csavarva.

BEFEJEZÉS

- ① Tekerje el a hőfokszabályozó-gombot az óramutató járásával ellentétes irányba, egészen ütközésig.
- ② Tolja el a bekapcsolás/kikapcsolás tolokapcsolóját az OFF pozícióra.
- ③ Húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból.
- ④ A hajvasalót a tisztítása és elvevése előtt tegye hőálló felületre.
- ⑤ A készüléket tárolja biztonságos helyen, tolja el a biztonsági zárat, hogy az zárva legyen.

A hajvasaló tisztítása és karbantartása

- ① Kapcsolja ki a hajvasalót és hagyja teljesen kihűlni.
- ② Minden egyes használat után tisztítsa a lapokat, hogy megelőzze az üledékek lerakódását rajtuk.
- ③ Az összes felületet törölje le puha, nedves ruhával. Ha szükséges, használjon egy kevés kímélő hatású mosogatószert, majd azt mossa le.
- ④ Ha üledékek rakódtak le, az eltávolításuk céljából használjon egy közepes durvaságú vagy puha kefét (erre legjobb a fogkefe). Ezután a tisztítás befejezésekképpen törölje le egy puha nedves ruhával.
- ⑤ A hajvasalót sohasem merítse folyadékba.
- ⑥ Ne használjon maró, súroló vagy oldószereket.

Környezetvédelem - óvjuk környezetünket

Minden felhasználó hozzájárulhat a környezet védelméhez. Az nem nehéz és nem túl költséges. Ebből a célból:

A karton csomagolást adja le a hulladékgyűjtő helyre. A polietilén (PE) zsákokat dobja be a műanyag gyűjtő konténerbe. Az elhasznált készületeket a megfelelő gyűjtőhelyen adja le, mivel a készülékben a környezetre veszélyes anyagok találhatóak.



Nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt !!!

Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru și vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Zelmer. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare de față. Se cuvine să acordați o atenție deosebită indicațiilor privind siguranța. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni, pentru a le putea consulta și mai târziu, în timpul utilizării plăcii pentru îndreptat părul.

Indicații privind siguranța

Știm că veți fi foarte mulțumiți de modul de funcționare a plăcii pentru îndreptat părul, de calitatea și de fiabilitatea sa și că veți dori să mai încercați folosirea altora dintre produsele noastre – plăci pentru îndreptarea părului, onduloare și uscătoare. Aceste aparate au fost proiectate având în vedere asigurarea siguranței și îndeplinirea cerințelor utilizatorilor.

Aceste informații privesc sănătatea și siguranța dumneavoastră. Suprafața plăcii a fost acoperită, prin difuzie, cu un strat subțire de ceramică. Acest fapt permite o mai bună transmitere a căldurii și îi conferă suprafeței mai multă netezime, pentru a evita pericolul prinderii părului de placă. Înainte de prima utilizare a plăcii pentru îndreptat părul, vă rugăm să consultați în mod obligatoriu toate instrucțiunile de utilizare și toate informațiile privind siguranța.

ATENȚIE! Pericol de arsuri! Nu atingeți suprafețele fierbinți ale aparatului.

- Nu lăsați niciodată placa pentru îndreptat părul în funcțiune, fără supraveghere. Există riscul de producere a incendiilor.
- În timpul folosirii plăcii pentru îndreptat părul, nu o așezați niciodată pe o suprafață umedă sau pe haine.
- Așezați aparatul numai pe o suprafață rezistentă la căldură.
- Nu puneți niciodată în apă placa pentru îndreptat părul, cablul de alimentare sau ștecărul. Nu așezați niciodată placa pentru îndreptat părul jos, în așa fel încât să fie posibilă căderea sa în apă, în timp ce se află în funcțiune.
- Nu așezați și nu păstrați niciodată aparatul într-un loc în care poate cădea în apă sau poate fi stropit cu apă.
- Nu folosiți placa pentru îndreptat părul în timp ce faceți baie.
- Placa pentru îndreptat părul trebuie folosită numai pentru uscarea părului.
- Dacă în timpul utilizării aparatului se produc defecțiuni, scoateți imediat ștecărul din priză și duceți-l la servis.
- Nu încercați niciodată să ștergeți praful sau să scoateți corpurile străine din interiorul plăcii pentru îndreptat părul folosind obiecte ascuțite (de pildă, un pieptene).
- Nu așezați niciodată obiecte peste orificiile plăcii de îndreptat părul și nu introduceți nici un obiect în ele.
- Nu așezați niciodată placa de îndreptat părul pe o suprafață moale, cum ar fi pe pat sau pe canapea, nici pe obiecte care se pot aprinde ușor.

- Nu utilizați placa pentru îndreptat părul în exterior, acolo unde sunt folosite produse sub formă de aerosoli (atomizoare) sau unde există o cantitate suplimentară de oxigen.
- **Lacurile și spray-urile pentru păr conțin substanțe ușor inflamabile. Nu le folosiți în timpul utilizării plăcii de îndreptat părul.**

Dacă cablul de alimentare al mașinii se va defecta, va trebui să fie înlocuit cu un cablu nou la producător sau la un punct de servis specializat sau de către personal calificat pentru a evita situații periculoase.

Reparațiile aparatului trebuie efectuate numai de către personalul calificat. Reparațiile executate în mod necorespunzător pot reprezenta un real pericol pentru utilizator. În cazul în care apar defecțiuni, adresați-vă unui punct specializat de servis.

- Dacă placa pentru îndreptat părul cade în apă, decuplați-o de la rețeaua electrică înainte de a o scoate. Nu băgați imediat mâna în apă să o luați. Nu este permisă folosirea în continuare a aparatului.
- Aparatura electrică nu trebuie lăsată la îndemâna copiilor. Nu trebuie să le permiteți copiilor să utilizeze sau să se joace cu astfel de obiecte. Păstrați aparatul într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor.
- Copiii care au depășit vârsta de opt ani, persoanele cu capacități psihice, senzoriale sau mentale limitate cât și persoanele fără experiență și competențe relevante pot utiliza acest dispozitiv numai sub supraveghere sau după ce le-au fost explicate pericolurile utilizării greșite și după ce au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentelor. Nu lăsați copiii să se joace cu dispozitivul. Se permite ca dispozitivul să fie curățat și întreținut de către copii care au depășit vârsta de opt ani, cu condiția că aceștia vor fi supravegheați.
- Aveți o deosebită grijă în timpul utilizării aparatului în preajma copiilor sau a persoanelor sensibile la temperaturi înalte.
- Dispozitivul nu este conceput pentru a funcționa cu comutatori de timp externi sau cu un sistem separat de control de la distanță.
- Este interzisă folosirea plăcii pentru îndreptat părul atunci când cablul de alimentare sau ștecărul sunt deteriorate, când nu funcționează în mod corespunzător, în cazul lovirii sau deteriorării sale sau al căderii în apă.
- Verificați periodic cablul de alimentare. Izolația sa nu trebuie să prezinte nici deteriorări, nici, de asemenea, fisuri.
- Păstrați cablul de alimentare departe de suprafețele fierbinți. Aveți grijă să nu apropiați cablul de alimentare de suprafețe fierbinți și fiți atent(ă) să nu atârne, să nu se poată cineva agăța sau împiedica de el.
- În timpul utilizării sale, placa pentru îndreptat părul se înfierbântă. Nu o așezați niciodată în apropierea materialelor ușor inflamabile.
- Lăsați placa pentru îndreptat părul să se răcească înainte de a o strânge. Placa pentru îndreptat părul trebuie lăsată să se răcească complet înainte de a fi strânsă și depozitată.
- Nu îndreptați aerul fierbinte în direcția ochilor, mâinilor sau spre alte zone sensibile la temperaturi ridicate.
- Nu folosiți aparatul asupra unei persoane care doarme.

- Nu scoateți ștecărul din priză electrică trăgând de cablu de alimentare; prindeți numai de ștecăr.
- Placa pentru îndreptat părul poate reprezenta un pericol chiar și atunci când nu este în funcțiune. Scoateți-o întotdeauna din priză după utilizarea sa sau când doriți să o curățați.
- Nu înfășurați cablu de alimentare în jurul plăcii pentru îndreptat părul (există riscul de întrerupere a cablului).
- Este interzisă acoperirea plăcii pentru îndreptat părul, indiferent cu ce obiect, deoarece ar putea provoca acumularea de căldură în interiorul său.
- În cazul în care dați unei alte persoane placa pentru îndreptat părul, transmiteți-i de asemenea și instrucțiunile. În ce privește plăcile pentru îndreptat părul cărora le-a expirat durata de utilizare, trebuie să respectați, atunci când vă debarasați de ele, prevederile obligatorii de protecție a mediului înconjurător, în conformitate cu Legea privind Regimul Deșeurilor. Este interzis să aruncați placa pentru îndreptat părul împreună cu deșeurile menajere. Consultați, vă rugăm, Centrul Local pentru regimul deșeurilor.
- Dacă se utilizează accesorii terminale, acestea se pot înfierbânta în timpul folosirii, păstrându-și temperatura ridicată un timp, după încheierea utilizării. Lăsați-le să se răcească înainte de a le atinge.
- Nu folosiți accesorii terminale nerecomandate.
- Decuplați întotdeauna, după încheierea utilizării, placa pentru îndreptat părul de la rețeaua de curent electric.
- **Când folosiți în baie placa pentru îndreptat părul, după încheierea utilizării, scoateți ștecărul din priză, deoarece apropierea de aparat reprezintă un pericol chiar și atunci când acesta este oprit.**
- Folosiți placa pentru îndreptat părul numai în conformitate cu destinația sa, așa cum este ea descrisă în instrucțiunile de față.

AVERTISMENT: Nu folosiți acest aparat în apropierea unei căzi cu apă, a unui bazin sau a oricărui alt rezervor de apă.



AVERTISMENT: Respectați regulile amintite mai devreme, pentru a elimina riscurile de arsuri, de electrocutări sau de incendii.

Date tehnice

Parametrii tehnici sunt înscrși pe eticheta cu specificații tehnice a produsului.

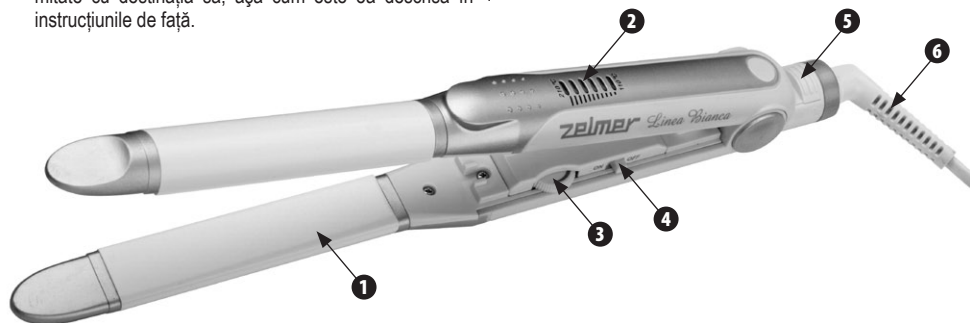
Placa pentru îndreptat părul ZELMER îndeplinește cerințele normelor în vigoare.

Aparatul este în conformitate cu cerințele directivelor:

- Aparatură electrică de joasă tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
 - Compatibilitate electromagnetă (EMC) – 2004/108/EC.
- Produsul poartă inscripția CE pe eticheta cu specificații tehnice.

Structura plăcii de îndreptat părul

- 1 Plăci pentru îndreptarea părului și aranjarea buclor
- 2 Display pentru temperatură
- 3 Glisor pentru reglarea temperaturii (110°C - 210°C)
- 4 Buton de Pornire/ Oprire ON/OFF
- 5 Sistem de blocare de siguranță
- 6 Cablu de alimentare



Modalitatea de utilizare și funcționarea plăcii de îndreptat părul

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A APARATULUI

- 1 Deplasați blocada de siguranță înspre cablu, pentru a debloca mânerul înainte de a conecta aparatul la priză electrică. Dacă uitați acest lucru, deplasarea blocadei de siguranță poate fi dificilă atunci când placa se înfierbântă.
- 2 Introduceți ștecărul în priză electrică.

- 3 Așezați glisorul pentru pornire/oprire în poziția ON.
- 4 Semnalizatorul temperaturii se va aprinde. Valoarea temperaturii depinde de poziția glisorului pentru reglarea temperaturii.
- 5 Pentru a micșora/mări temperatura plăcilor, deplasați glisorul în direcția acelor de ceasornic sau în direcția opusă. Temperatura maximă este de 210°C, minimă de 110°C.

ALEGEREA TEMPERATURII

Atenție: Reglarea diferită a temperaturii (3) asigură un interval larg de selecție a temperaturii de încălzire. Permite adaptarea temperaturii plăcii la structura și tipul părului pe care dorim să-l modelăm. Pentru a alege temperatura adecvată, trebuie să folosiți tabelul de mai jos. Pentru a alege temperatura adecvată, trebuie să procedați conform indicațiilor următoare:

- 1 Utilizați temperaturi mai scăzute pentru părul moale, cu fir subțire și temperaturi mai ridicate pentru părul des și aspru.
- 2 Faceți o probă pentru a alege temperatura adecvată tipului dumneavoastră de păr – dacă temperatura este prea scăzută, părul nu se îndreaptă sau îndreptarea nu durează, dacă temperatura este prea ridicată, părul se poate arde.
- 3 Începeți de la o temperatură mai scăzută, observați cum se arată părul, cum este la pipăit; dacă nu s-a îndreptat în mod suficient, măriți temperatura și încercați din nou, până găsiți temperatura adecvată tipului dumneavoastră de păr.
- 4 Cel mai bine pentru păr este să faceți o oră de pauză între încercările de îndreptare.

UTILIZAREA PLĂCII PENTRU ÎNDREPTAT PĂRUL

- 1 Împărțiți părul în șuvițe, începând de la ceafă, ridicați-le și introduceți-le încet în placa de îndreptat părul, dinspre rădăcina spre vârfuri. Strângeți placa pe șuvița de păr, dar nu foarte puternic. Părul trebuie să alunece linin printre plăci.
- 2 Toată operațiunea nu trebuie să dureze mai mult decât ai număra până la cinci.
- 3 Dacă este necesar, repetați operațiunea până obțineți efectul scontat.

FUNCȚIA DE ONDULATOR

- 1 Țineți produsul cu o mână, iar cu cealaltă țineți părul pe care vreți să-l aranjați.
- 2 Pentru a vă aranja buclele, trebuie să înfășurați șuvițele pe ondulator.

ATENȚIE: plăcile ondulatorului sunt fierbinți. Există pericolul de arsuri.

- 3 În funcție de grosimea părului țineți șuvițele înfășurate pe ondulator între 1 și 3 secunde.

ÎNCHEIEREA UTILIZĂRII

- 1 Mișcați glisorul pentru reglarea temperaturii în direcția opusă acelor de ceasornic până la capăt.
- 2 Așezați glisorul pentru pornire/oprire în poziția OFF.
- 3 Scoateți ștecărul din priza electrică.
- 4 Puneți aparatul pe o suprafață rezistentă la căldură, înainte de a-l curăța și a-l depozita.
- 5 Păstrați aparatul în suportul de protecție închis și deplasați blocada pentru a bloca închiderea acestuia.

Curățarea și păstrarea plăcii pentru îndreptat părul

- 1 Decuplați aparatul de la rețeaua de alimentare cu curent electric și lăsați-l să se răcească complet.
- 2 Pentru a evita strângerea de depuneri pe plăci, curățați-le înainte de fiecare utilizare a aparatului.
- 3 Ștergeți toate suprafețele cu o cârpă umedă. Folosiți puțin detergent lichid pentru vase neagresiv, dacă este necesar, și pe urmă să nu rămână pe plăci.
- 4 Dacă s-au adunat depuneri, pentru a le îndepărta, curățați-le cu o perie destul de moale sau moale (cel mai bine e să folosiți periuță veche de dinți). Pe urmă, pentru a încheia curățarea, ștergeți cu o cârpă moale, ușor umezită.
- 5 Nu scufundați placa de îndreptat părul în nici un lichid.
- 6 Nu folosiți substanțe agresive sau abrazive, nici dizolvanți.

Ecologia – să avem grijă de mediu

Fiecare utilizator trebuie să se îngrijească de apărarea mediului. Nu este nici greu, nici costisitor. În acest scop:

Ambalajul de carton trebuie predat la maculatură.

Sacii de polietilenă (PE) trebuie duși la containerele pentru plastic.

Aparatura uzată trebuie predată la punctul de colectare adecvat, deoarece anumite elemente periculoase din aparatul pot constitui o amenințare pentru mediu.



Nu aruncați împreună cu gunoiul menajer!!!

Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Importatorul/producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a.

RU Уважаемые Пользователи!

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Чтобы достичь наилучших результатов, мы рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары компании Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта.

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации

Мы уверены, что Вы будете довольны работой нашего выпрямителя, его качеством и удобством пользования и захотите попробовать другие наши выпрямители, щипцы для завивки, а также фены. Настоящий прибор запроектирован в полном соответствии с нормами безопасности и необходимыми эксплуатационными качествами. От настоящей информации зависит Ваше здоровье и безопасность. Поверхность пластин покрыта тонким керамическим слоем, нанесенным диффузионным методом, что позволяет дольше держать тепло и обеспечивает высокую гладкость во избежание зацепления за волосы. Перед первым включением выпрямителя просим ознакомиться со всеми инструкциями по обслуживанию и правилами техники безопасности.

ВНИМАНИЕ! Будьте осторожны! Во избежание ожогов не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора.

- Во избежание пожара никогда не оставляйте выпрямитель включенным в сеть.
- Не кладите работающий выпрямитель на мокрую поверхность или на одежду.
- Не кладите выпрямитель на поверхности, чувствительные к высоким температурам.
- Не погружайте выпрямитель, питающий сетевой провод или розетку в воду или другие жидкости. Не кладите включенный выпрямитель в такие места, откуда он может упасть или сброшен в воду.
- Не кладите и не храните прибор там, где он может упасть в воду или на него могут попасть водяные брызги.
- Не используйте выпрямитель во время принятия ванны.
- Используйте выпрямитель только в целях, предусмотренных инструкцией.
- Если выпрямитель испортится во время работы, немедленно выньте вилку из розетки и отдайте прибор в ремонт.
- Запрещается очищать выпрямитель от волос и других загрязнений с помощью острых предметов (например, расчески).
- Запрещается вставлять посторонние предметы в воздухозаборные отверстия.
- Не кладите включенный выпрямитель на мягкие или

другие легковоспламеняющиеся поверхности, например, кровать или диван.

- Не пользуйтесь выпрямителем вне помещений.
- Лаки для волос и аэрозоли содержат легковоспламеняющиеся вещества, поэтому не пользуйтесь выпрямителем в местах, где в воздухе могут содержаться пары легковоспламеняющихся газов (аэрозоли, кислород).

Если будет поврежден неотделяемый кабель питания, то его должен заметить производитель или специализированная ремонтная мастерская либо квалифицированное лицо во избежание возникновения опасности.

Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.

- В случае, если выпрямитель упал в воду, не пытайтесь достать упавший в воду прибор. Немедленно выньте вилку из розетки. Дальнейшее использование выпрямителя запрещается.
- Дети старше 8 лет, люди с ограниченными психическими, физическими и интеллектуальными способностями, а также не имеющие соответствующего опыта и знаний могут пользоваться прибором только под присмотром взрослых или после ознакомления с указаниями по безопасной эксплуатации. Не позволяйте детям играть с прибором. Дети старше 8 лет могут производить очистку пылесоса только под присмотром взрослых.
- Электрические приборы необходимо хранить в местах недоступных для детей. Не позволяйте детям пользоваться или играть такими приборами. Храните выпрямитель в местах недоступных для детей.
- Устройство не предназначено для работы с использованием внешних выключателей-таймеров или отдельной системы дистанционного управления.
- Если во время работы прибора рядом находятся дети или лица, чувствительные к горячему воздуху, необходимо проявлять особую осторожность.
- Запрещается пользоваться выпрямителем с поврежденным шнуром или вилкой, либо если в его работе наблюдаются неполадки, а также если он упал на пол или в воду.
- Регулярно проверяйте питающий провод. Убедитесь, что изоляция провода не имеет видимых повреждений.
- Следите за тем, чтобы питающий провод не соприкасался с горячей поверхностью и не свисал. В противном случае, можно задеть свисающий шнур или споткнуться об него.
- Во время работы пластины выпрямителя сильно нагреваются. Не кладите выпрямитель на поверхности, чувствительные к высоким температурам.
- Перед тем как убрать выпрямитель на хранение дайте ему полностью остыть.
- Не направляйте горячий воздух на глаза, руки или другие части тела, особенно чувствительные к горячему воздуху.

- Не выпрямляйте волосы тем, кто спит.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Всегда отключайте прибор от сети после использования и перед очисткой, поскольку риск поражения электрическим током не исключен даже при выключенном выпрямителе.
- Не обматывайте сетевой питающий провод вокруг прибора (во избежание повреждения провода).
- Никогда не накрывайте работающий выпрямитель, поскольку это может привести к аккумуляции тепла внутри него.
- Если прибор будет передан другому лицу, необходимо передать вместе с прибором инструкцию по эксплуатации. Что касается электрических приборов непригодных к эксплуатации, их необходимо утилизировать в соответствии с действующими правилами по защите окружающей среды, а именно с законом «Об отходах». Не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Просим связаться с местным центром переработки вторичного сырья.
- Во время работы выпрямителя насадки сильно нагреваются. Не прикасайтесь к горячим насадкам – дайте им остыть.
- Используйте только те насадки, которыми укомплектован данный прибор.
- Всегда выключайте и отсоединяйте прибор от сети, если им не пользуетесь.
- После использования выпрямителя для волос в ванной комнате отключите его от сети, так как наличие воды представляет опасность поражения электрическим током даже, если выпрямитель выключен.
- Выпрямитель для волос предназначен исключительно для домашнего пользования. Используйте его только в целях, предусмотренных инструкцией.

ВНИМАНИЕ: Не пользуйтесь данным прибором рядом с ванной, бассейном, раковиной или другими источниками воды.



ВНИМАНИЕ: Во избежание поражения электрическим током, риска возгорания и ожогов необходимо соблюдать вышеупомянутые правила техники безопасности.

Техническая характеристика

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора.

Фен для волос ZELMER отвечает требованиям действующих норм.

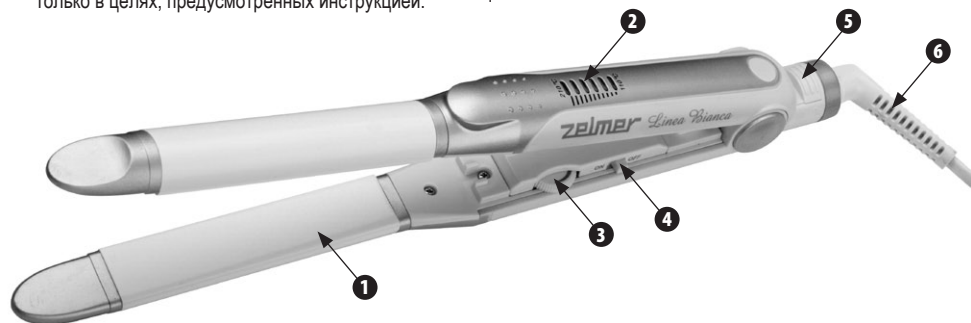
Прибор отвечает требованиям директив:

- Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/EC.
- Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC.

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

Устройство выпрямителя для волос

- 1 Пластины для выпрямления и укладки волос
- 2 Дисплей с индикацией степени нагрева
- 3 Регулятор температуры (110°C - 210°C)
- 4 Кнопка включить/выключить ON/OFF
- 5 Блокада от перегрева
- 6 Сетевой питающий провод



Принцип действия и обслуживание выпрямителя для волос

ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ

① Перед тем, как подсоединить прибор к питающей цепи предвиньте блокаду в направлении питающего провода с целью освобождения ручек. Если Вы забудете это сделать, то во время нагрева снятие блокады может быть затруднено.

② Вложите вилку в розетку.

③ Поверните регулятор температуры в положение ON.

④ Загорится индикатор температуры. Уровень температуры зависит от того, в каком положении находится регулятор температуры.

⑤ Для повышения/снижения температуры пластин нужно повернуть регулятор температуры в направлении по/против часовой стрелки. Максимальная температура – 210°C, минимальная – 110°C.

ВЫБОР ТЕМПЕРАТУРЫ

ВНИМАНИЕ: Переключатель температурного режима (3) обеспечивает выбор температуры нагрева в широком диапазоне. Это позволяет нагревать пластины до температуры, соответствующей структуре и типу волос, которые необходимо моделировать. Чтобы правильно выбрать температуру, необходимо соблюдать следующие рекомендации:

- 1 Для мягких тонких волос рекомендуем установить низкую температуру, а для густых и жестких – более высокую.
- 2 Чтобы выбрать температуру, подходящую для Ваших волос, поэкспериментируйте – если температура будет слишком низкой, волосы не распрямятся или распрямятся только на короткое время, при слишком высокой температуре можно сжечь волосы.
- 3 Начните с низкой температуры и наблюдайте, как поведут себя Ваши волосы и каковы будут на ощупь. Если волосы недостаточно распрямятся, нужно увеличить температуру и попробовать еще раз, пока не определите температуру, наилучшую для Ваших волос.
- 4 Между пробками рекомендуем сделать перерыв ок. 1 часа.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВЫПРЯМИТЕЛЯ ДЛЯ ВОЛОС

- 1 Разделите волосы на слои и пряди, начиная сзади головы. Захватите прядь волос между нагретыми керамическими пластинами и одним движением медленно проведите выпрямителем от корней до кончиков волос, придерживая пластины замкнутыми. Не передвигайте и не используйте блокаду. Волосы должны гладко скользить между пластинами.
- 2 Вся операция не должна длиться дольше, чем отсчет до пяти.
- 3 В случае необходимости повторяйте выпрямление, пока не будет достигнут нужный эффект.

ФУНКЦИЯ ЩИПЦОВ ДЛЯ ЗАВИВКИ

- 1 Придерживая щипцы одной рукой, возьмите во вторую руку прядь волос, которую хотите уложить.
- 2 Для того, чтобы завить локоны, необходимо накрутить прядь волос на щипцы.

ВНИМАНИЕ: Во время работы пластины сильно нагреваются. Будьте осторожны! Во избежание ожогов не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора.

- 4 В зависимости от типа волос держите волосы на щипцах 1-3 секунды.

ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ

- 1 Поверните регулятор температуры в направлении против часовой стрелки до упора.
- 2 Переведите переключатель включить/выключить в положение OFF.

- 3 Выньте вилку питающего провода из розетки.
- 4 Перед тем как убрать выпрямитель на хранение, дайте ему остыть.
- 5 Храните прибор в закрытом состоянии, передвиньте блокаду, чтобы заблокировать прибор.

Очистка и консервация выпрямителя для волос

- 1 Выньте вилку из розетки и дайте выпрямителю полностью остыть.
- 2 Регулярно очищайте поверхность рабочих пластин от загрязнений, пыли и лака для волос.
- 3 Протирайте наружные поверхности влажной тряпочкой. В случае необходимости в воду можно добавить жидкость для мытья посуды.
- 4 Для очистки рабочих поверхностей от загрязнений можно использовать старую зубную щетку (мягкую или среднежесткую). Затем поверхность протереть мягкой, влажной тряпочкой.
- 5 Не погружайте выпрямитель в воду или другие жидкости.
- 6 Не рекомендуется использовать для мытья выпрямителя агрессивные deterгенты, абразивные вещества и растворители.

Экология – Забота об окружающей среде!

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особых усилий. С этой целью:

Картонные упаковки сдавайте в макулатуру. Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.

Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.



Не выбрасывайте вместе с коммунальными отходами!!!

Импортер/изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Импортер/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструктивных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer.

За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата Zelmer. Те са проектирани специално за тези продукти.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на пресата за изправяне на коса.

Препоръки за безопасност

Сигурни сме, че ще бъдете изключително доволни от работата на пресата за изправяне на коса, от нейното качество и удобство на използване, и ще проявите интерес и към други наши преси за коса, машини и шешоари. Този уред е проектиран с оглед на безопасността и потребителските качества. Тази информация се отнася за Вашето здраве и безопасност. Повърхността на плочите е покрита дифузно с тънък керамичен слой. Това дава възможност за по-добро топлоотдаване и осигурява допълнителна гладкост, за да се избегне опасността от закачане на косата. Преди първото използване на пресата за изправяне на коса е задължително да се запознаете с всички упътвания за използване и информацията, отнасяща се за безопасността.

ВНИМАНИЕ! Опасност от изгаряне! Не докосвайте горещите повърхности на уреда.

- Когато уредът е включен, никога не го оставяйте без наблюдение. Опасност от пожар.
- По време на използване не слагайте уреда върху мокра повърхност или дреха.
- Поставете уреда само върху повърхност, устойчива на топлина.
- В никакъв случай не потапяйте във вода уреда, захранващия му кабел или щепсел. Никога не оставайте включения уред така, че да има вероятност да падне във вода.
- Не слагайте и не съхранявайте уреда на място, от което може да падне във вода или да се изпръска с вода.
- Не използвайте уреда по време на къпане.
- Уредът се използва само за сушене на коса.
- Ако по време на използването му той се повреди, веднага извадете щепсела и занесете уреда в сервис.
- В никакъв случай не изваждайте праха или чужди предмети от вътрешността на пресата с помощта на остри инструменти (напр. с гребен).
- Никога не слагайте и не пхайте никакви предмети в отворите на пресата.
- Никога не поставяйте пресата за коса върху мека повърхност, като например легло или диван или върху други леснозапалими предмети.
- Не го използвайте навън или там, където се използват продукти под формата на аерозол (пулверизатор) или където се подава кислород.

- Лаковете за коса и спрейовете съдържат леснозапалими вещества. Те не бива да се използват при употреба на пресата за коса.

Ако неотключаемият захранващ кабел се повреди, той следва да е заменен при производителя, в специализирано ремонтно предприятие или от квалифицирано лице, за да се избегне опасност.

Уредът може да бъде поправян само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност се обърнете към специализиран сервис.

- Ако пресата падне във вода, преди да я извадите, изключете щепсела от захранването. Не бъркайте във водата, за да я извадите. След това не бива да използвате пресата.
- Електрическите уреди трябва да се съхраняват на място, до което нямат достъп деца. Не бива да допускате деца да използват или да си играят с такива уреди. Съхранявайте уреда на място, до което нямат достъп деца.
- Деца над осемгодишна възраст, лица с ограничени умствени, сетивни или физически способности и лица без опит и нужните знания могат да използват уреда само под надзора или след по-ранно обяснение на възможните рискове и опасности и инструкция за безопасна употреба на уреда. Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Деца над осемгодишна възраст могат да почистват или извършват действия по поддръжка на устройството само под надзор.
- Бъдете особено внимателни, ако наблизо има деца или хора, чувствителни на високи температури.
- Устройството не е предназначено за работа с употреба на външни временни изключватели или на отделна система за дистанционна регулация.
- В никакъв случай не бива да използвате уреда, ако захранващият му кабел или щепсел са повредени, ако той не работи правилно, в случай че сте го изпуснали или повредили, или ако е паднал във вода.
- Редовно проверявайте захранващия кабел. Изолацията му не бива да бъде повредена или напукана.
- Дръжте захранващия кабел далеч от горещи повърхности. Захранващият кабел трябва да се намира далеч от горещи повърхности и да не виси, за да няма опасност някой да се спъне в него или да го закачи.
- По време на работа пресата се нагрява. Не слагайте пресата близо до леснозапалими материали.
- Преди да приберете пресата, оставете я да изстине. Преди да се прибере, пресата за коса трябва да изстине.
- Не насочвайте горещия въздух към очите, ръцете или други части на тялото, чувствителни на топлина.
- Не използвайте уреда върху спящи хора.
- Не изключвайте щепсела с дърпане за захранващия кабел, хванете самия щепсел.
- Съществува опасност дори при изключена преса. Винаги изключвайте пресата от захранването след използването ѝ или когато искате да я почиствате.
- Не навивайте захранващия кабел около пресата (има опасност от прекъсване на проводника).

- В никакъв случай не бива да покривате пресата с нищо, тъй като това може да доведе до акумулиране на топлината във вътрешността ѝ.
- В случай че дадете пресата на някой друг, дайте му и инструкцията. От негодния за използване уред можете да се освободите съгласно действащите разпоредби за защита на околната среда по Закона за управление на отпадъците. Не бива да изхвърляте пресата заедно с битовите отпадъци. Моля обърнете се за консултация към местния център за управление на отпадъците.
- Приставките на уреда (ако има) могат да се нагорещат по време на използване и след него. Преди да ги докоснете, оставете ги да изстинат.
- Не използвайте приставки, които не се препоръчват.
- Винаги изключвайте пресата от електричеството след приключване на използването ѝ.
- Когато използвате пресата в банята, след използване извадете щепсела от контакта, тъй като водата представлява опасност дори когато уредът е изключен.
- Използвайте пресата само съгласно предназначението ѝ по начина, описан в тази инструкция.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте този уред близо до вода над ваната, басейн или друг съд с вода.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Спазвайте горепосочените правила, за да избегнете опасността от изгаряне, токов удар или пожар.

Технически данни

Техническите параметри са дадени на информационната табелка на уреда.

Сешоарът ZELMER отговаря на изискванията на действащите стандарти.

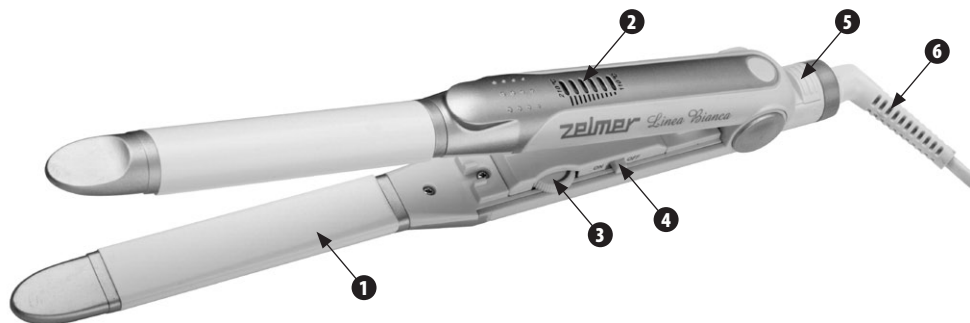
Уредът отговаря на изискванията на директивите:

- Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.

Устройство на пресата за изправяне на коса

- 1 Плочки за изправяне и оформяне на къдрици
- 2 Дисплей на температурата
- 3 Регулатор на температурата (110°C - 210°C)
- 4 Бутон за включване/ изключване ON/OFF
- 5 Заклучване за защита
- 6 Захранващ кабел



Употреба и работа на пресата за изправяне на коса

ПУСКАНЕ

- 1 Преместете предпазния елемент по посока на кабела с цел разблокиране на дръжките, преди да включите уреда в тока. Ако забравите да направите това, по време на нагряване преместването на предпазния елемент може да бъде затруднено.
- 2 Пъхнете щепсела в електрически контакт.
- 3 Преместете регулатора за включване/ изключване на положение ON.
- 4 Ще светне дисплей на температурата. Нивото на температурата зависи от положението на регулатора на температурата.

- 5 За увеличаване/ намаляване на температурата на плочите завъртете регулатора на температурата по посока / обратно на часовниковата стрелка. Максималната температура е 210°C, минималната температура е 110°C.

ИЗБОР НА ТЕМПЕРАТУРАТА

ВНИМАНИЕ: Регулирането на температурата (3) осигурява широк интервал за избор на температура на нагряване. Това дава възможност за настройване на температурата на плочата към структурата и вида коса, която искаме да моделираме. За тази цел при избор на подходяща температура използвайте следната таблица. За тази цел при избор на подходяща температура спазвайте следните препоръки:

① Използвайте ниски температури за мека, тънка коса и по-високи температури за дебела и твърда коса.

② Направете няколко опита, за да установите най-подходящата температура за типа на своята коса – при прекалено ниска тя няма да се изправи или изправянето няма да е трайно, а при прекалено висока – може да изгори.

③ Започнете от ниска температура и вижте как изглежда косата ви и каква е на допир, ако не е достатъчно изправена, увеличете температурата и опитайте отново, докато не откриете температурата, подходяща за своята коса.

④ Най-добре е за косата да има по един час почивка между опитите.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПРЕСАТА ЗА КОСА

① Отделете част от косата, като започнете от тила на главата, вдигнете я и бавно премествайте керамичната преса от корените до краищата на косата. Затворете достатъчно силно пресата на косата. Не премествайте и не използвайте предпазния елемент. Косата трябва гладко да се плъзга между плочите.

② Цялата процедура не бива да трае повече отколкото да преброите до пет.

③ Ако трябва, повторете процедурата, докато не постигнете желаните ефект.

ФУНКЦИЯ НА МАШАТА

① С едната си ръка дръжте уреда, с другата – косата, която искате да оформите.

② За оформяне на къдрици е необходимо да навиете кичурите коса на машата.

ВНИМАНИЕ: Плочите на машата са горещи. Има опасност от изгаряне.

③ В зависимост от дебелината на косата дръжте косата навита на машата 1-3 секунди.

ПРИКЛЮЧВАНЕ

① Завъртете регулатора на температурата по посока обратна на часовниковата стрелка докрай.

② Преместете регулатора за включване/ изключване на положение OFF.

③ Извадете щепсела от ел. контакта.

④ Поставете уреда на повърхност, устойчива на температура, за да изстине преди почистване и прибиране.

⑤ Съхранявайте уреда със заключване за защита, преместете предпазния елемент, за да задействате заключването за защита.

Почистване и поддръжка на пресата за изправяне на коса

① Изключете пресата от тока и я оставете да изстине изцяло.

② За да избегнете натрупването на замърсявания върху плочите, почиствайте ги след всяко използване.

③ Претрийте всички повърхности с мека влажна кърпа. Използвайте малко слаб препарат за миене на съдове, ако е необходимо, а след това го измийте.

④ Ако са се натрупали замърсявания, почистете ги със средна или мека четка (най-добре със стара четка за зъби), за да ги отстраните. След това приключете почистването, като изтриете уреда с мека влажна кърпа.

⑤ Не потапяйте пресата в никакви течности.

⑥ Не използвайте разяждащи или абразивни препарати или разтворители.

Екология – Пазете околната среда!

Всеки ползвател може да се причини към опазване на околната среда. Това не е трудно нито много скъпо.

Затова:

- картонната опаковка предадете за макулатура,
- торби от полиетилен (PE) хвърлете в контейнера за пластмаса,
- износеното устройство предадете в съответно място за складиране, тъй като опасните компоненти, намиращи се в устройството, могат да създадат опасност за околната среда.



Не изхвърляйте заедно с битови отпадъци!!!

Вносителят/производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

Вітаємо Вас і вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарів Zelmer.

Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.

Просимо старанно прочитати цю інструкцію з обслуговування. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію з користування просимо зберегти, щоб за необхідністю скористатися нею під час користування випрямлячем у майбутньому.

Вказівки з безпеки

Ми впевнені, що Ви будете задоволені функціонуванням випрямляча, якістю, зручністю користування і захочете випробувати інші випрямлячі, фен-щітки та фени. Цей пристрій розроблений належним чином, ураховуючи безпеку та експлуатаційні якості. Дана інформація важлива для здоров'я і безпеки користувача. Поверхня плиток була покрита дифузійно тонким керамічним шаром. Це надає можливість краще передавати тепло і забезпечує додаткову гладкість для попередження безпеки зачеплення волосся. Перед першим користуванням випрямлячем волосся, обов'язково ознайомтесь з усіма інструкціями з користування та інформацією щодо безпеки.

УВАГА! Небезпека опіку! Не доторкатися до гарячих поверхонь випрямляча.

- Якщо випрямляч включений, не залишайте його без нагляду. Ризик пожежі.
- Під час користування випрямлячем не покладайте його на мокру поверхню або одяг.
- Випрямляч покладайте тільки на термостійку поверхню.
- Не занурюйте випрямляч, живильний кабель або вилку у воду. Не відкладайте випрямляч униз, якщо є ризик його попадання у воду у робочому режимі.
- Не покладайте і не зберігайте пристрою у місці, звідки він може впасти в воду або бути забризканим водою.
- Не користуйтеся випрямлячем під час приймання ванни.
- Випрямляч використовувати тільки для сушіння волосся.
- Якщо під час користування випрямлячем виникне пошкодження, негайно витягніть вилку живлення і здайте його у сервісний центр.
- Не намагайтесь усувати пил або інеродні тіла з середини випрямляча волосся за допомогою гострих предметів (напр. гребінем).
- Не покладайте і не всувайте будь-які предмети в отвори випрямляча.
- Не покладайте випрямляч на м'якій основі, тобто ліжку чи дивані та на інші легкозаймисті речі.
- Не користуйтеся пристроєм назовні або там, де застосовуються аерозольні засоби (у дозаторі) або у місцях, де подається кисень.

- Лаки для волосся і спреї містять легкозаймисті компоненти. Не вживайте їх під час користування випрямлячем.

Якщо буде пошкоджений невід'єднувальний кабель живлення, то його повинен замінити виробник або спеціалізована ремонтна майстерня чи кваліфікована особа з метою уникнення виникнення небезпеки.

Ремонт обладнання може виконуватися тільки підготовленим персоналом. Неправильно проведений ремонт може привести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення дефектів, треба звернутися за порадою до спеціалізованого сервісного центру.

- Діти старше 8 років, особи з обмеженими психічними, сенсорними або ментальними можливостями, а також особи, що не мають відповідного досвіду та знань, можуть використовувати прилад виключно під наглядом або після попереднього пояснення можливих загроз та інструктажу з безпечного використання приладу. Не можна дозволяти дітям гратись із приладом. Дозволяється очистка приладу та виконання дій по зберіганню дітьми старше 8 років за умови відповідного нагляду.
- Не залишайте обладнання у робочому режимі без нагляду. Не дозволяйте дітям користуватися обладнанням.
- Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх вимикачів-таймерів або окремої системи дистанційного управління.
- Дотримуйтеся особливої обережності поблизу дітей або осіб чутливих до високих температур.
- Забороняється інвалідам користуватися електрообладнанням.
- Не користуйтеся пристроєм якщо живильний кабель або вилка пошкоджені, у разі виявлення його неправильної роботи, у разі його упускання або пошкодження, чи попадання в воду.
- Регулярно перевіряти живильний кабель. Ізоляція не може мати пошкоджень і тріщин.
- Живильний кабель зберігати далеко від гарячих поверхонь. Зберігайте живильний кабель далеко від гарячих поверхонь, не допускайте його звисання для попередження небезпеки зачеплення або спотикання.
- Під час праці випрямляч нагрівається. Не покладайте випрямляч поблизу легкозаймистих матеріалів.
- Перед відкладенням випрямляча, залишіть його до охолодження. Перед покладенням у місце зберігання, залишіть випрямляч для охолодження.
- Не керуйте гаряче повітря у напрямку очей, рук або інших теплочутливих місць.
- Не застосовувати випрямляч щодо осіб, які сплять.
- Не виймайте вилку шляхом тягнення за кабель, тягніть тільки за вилку.
- Небезпека існує також при виключеному випрямлячі. Завжди після користування або для очищення відключайте випрямляч від мережі.
- Забороняється змотувати кабель навколо пристрою (ризик прориву кабелю).

- Не закривайте випрямляч чим-небудь, тому що це може привести до акумуляції тепла усередині пристрою.
- Якщо хочете надати випрямляч у користування іншій особі, не забудьте додати інструкцію з обслуговування. Що стосується зношених випрямлячів, їх необхідно позбутися згідно з діючими положеннями з питань охорони навколишнього середовища, за Законом про поводження з відходами. Не викидайте випрямляч разом з домашніми відходами. Проконсультуйтеся з місцевим центром з питань поводження з відходами.
- У випадку насадок - вони можуть нагріватися під час роботи випрямляча і після закінчення користування. Не доторкайтесь до насадок до моменту їхнього повного охолодження.
- Не вживайте нерекордовані насадки.
- Завжди відключайте випрямляч від мережі після закінчення користування.
- Якщо користуєтесь випрямлячем у ванній кімнаті, після користування вийміть вилку з розетки, тому що близькість несе небезпеку навіть якщо випрямляч волосся виключений.
- Користуватися пристроєм тільки за його призначенням, вказаним у цій інструкції.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не користуватися обладнанням поблизу води над ванною, басейном або іншим резервуаром з водою.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Дотримуйтесь вказаних вище правил для попередження ризику опіків, ураження електричним струмом або пожежі.

Технічні дані

Технічні параметри вказані на щитку вагі.

Фен ZELMER виконує вимоги діючих стандартів.

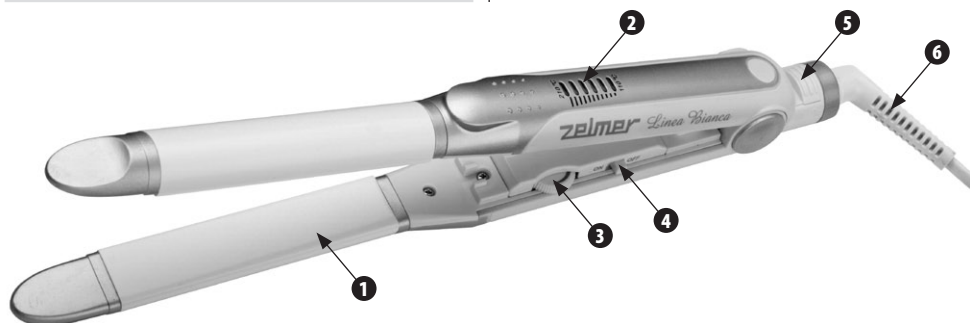
Обладнання відповідає вимогам директив:

- Електрообладнання низької напруги (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Продукт позначен знаком CE на щитку.

Складові частини випрямляча

- 1 Пластинки, що служать для випрямлення та укладки кучерів
- 2 Індикатор температури
- 3 Регулятор температури (110°C - 210°C)
- 4 Кнопка включення/виключення ON/OFF
- 5 Захисна блокада
- 6 Приєднувальний кабель



Обслуговування і робота випрямляча

ЗАПУСК

- 1 Пересуньте захисну блокаду у напрямку кабелю для зняття блокування ручок перед підключенням до струму. Якщо забудете, під час нагрівання переміщення блокади може бути ускладненим.
- 2 Уставте вилку в живильну розетку.
- 3 Пересуньте золотник включення/виключення у положення ON.
- 4 Запалиться індикатор температури. Рівень температури залежить від положення регулятора температури.
- 5 Для збільшення/зменшення температури пластинок поверніть регулятором температури згідно з напрямком/у

протиіжному напрямку до руху годинникових стрілок. Максимальна температура це 210°C, мінімальна це 110°C.

ВИБІР ТЕМПЕРАТУРИ

УВАГА: Змінні настроювання температури (3) забезпечують широкий діапазон вибору температури нагріву. Це дозволяє пристосувати температуру пластинок до структури і виду волосся, яке хочемо моделювати. З цієї метою для вибору правильної температури, рекомендується застосовувати нижче вказану таблицю. З цієї метою для вибору правильної температури, рекомендується дотримуватися нижченаведених вказівок:

- ① Застосовуйте низьку температуру для м'якого, тонкого волосся і більш високу температуру для товстого і шорсткого волосся.
- ② Попробуйте знайти найкращу температуру для типу свого волосся – при надто низькій волосся не випрямиться або випрямлення не буде тривалим, при надто високій температурі можна його припалити.
- ③ Починайте від низької температури, подивитесь як виглядає ваше волосся і яке воно на дотик, якщо воно недостатньо випрямлене, збільшіть температуру і попробуйте повторно, доки не знайдете відповідної температури для свого волосся.
- ④ Найкраще для волосся зробити годинну перерву між випробуванням.

КОРИСТУВАННЯ ВИПРЯМЛЯЧЕМ

- ① Відділіть частину волосся, починаючи з задньої частини голови, піднесіть її, далі пересувайте повільно керамічний випрямляч від цибулин до кінців волосся. Відповідно сильно закрийте пластинки на волоссі. Не пересувайте і не вживайте блокаду. Волосся повинно гладко прослизати між пластинками.
- ② Ця дія не повинна тривати більш як порухування до п'яти.
- ④ За необхідністю, повторіть процес до моменту досягнення бажаного ефекту.

ФУНКЦІЯ ФЕН-ЩІТКИ

- ① Одною рукою тримайте пристрій, другою рукою притримайте волосся, яке підлягає укладці.
- ② Для укладки кучерів слід намотати пасма волосся на фен-щітку.

УВАГА: Пластинки фен - щітки є гарячими. Небезпека опіку.

- ③ У залежності від товщини волосся тримайте волосся намотане на бігуді протягом 1-3 секунд.

ЗАКІНЧЕННЯ

- ① Поверніть регулятор температури у напрямку, протилежному руху годинникових стрілок до упору.
- ② Пересуньте золотник включення/виключення у положення OFF.
- ③ Вийміть вилку з мережної розетки.
- ④ Покладіть на термостійку поверхню, для охолодження перед очищенням і зберіганням.
- ⑤ Зберігайте випрямляч у закритому захисті, пересуньте блокаду для заблокування закриття.

Очищення і зберігання випрямляча

- ① Відключіть випрямляч від струму і залишіть до повного охолодження.
- ② Для попередження нагромадження осадів на пластинках, очищуйте їх після кожного користування.

- ③ Витріть усі поверхні м'якою зволоженою ганчіркою. Застосуйте невелику кількість засобу для миття посуду, за необхідністю, змийте його.
- ④ У разі нагромадження осадів, очистіть середньою або м'якою щіткою (найкраще старою зубною щіткою). Закінчіть очищення, витираючи м'якою зволоженою ганчіркою.
- ⑤ Не занурюйте випрямляч у будь-яку рідину.
- ⑥ Не застосовуйте ідіки або абразивні засоби, чи розчинники.

Екологія – давайте дбати про навколишнє середовище!

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат. Для цього слід: здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури, а поліетиленові пакети викинути у контейнер для пластики.



Зношений пристрій слід віддати у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути небезпечними для навколишнього середовища.

Не викидайте пристрій разом з побутовими відходами!!!

Транспортування і зберігання

- Транспортування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщення виробів всередині тарного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватись у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на плоских піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі застосування ящиків піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упаковок виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатись у опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні відповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

Імпортёр/виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Імпортёр/виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, торговельним, естетичним та іншими причинами.

Dear Customers!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

Please read these instructions carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

Important safety instructions

We are convinced that you will be satisfied with this hair straightener, its quality and comfort of use and so you will be willing to try our other hair straighteners, curlers and hair dryers. This appliance has been designed to ensure safety and comfort of use. The surface of the plates has been coated with a diffusive thin ceramic layer. It allows for better heat distribution and ensures additional smoothness in order to avoid the risk of catching hair. The following information concerns your health and safety. Please read the instructions for use and important safety instructions completely before using the hair straightener.

CAUTION! Injury risk! Do not touch hot surfaces of the appliance.

- Do not leave a switched on appliance unattended. Fire risk.
- Do not place the hair straightener on wet surfaces or clothing while it is operating.
- Place the appliance only on a heat –resistant surface.
- Do not immerse the hair straightener, cord or plug into water. Never put away the hair straightener downwards so that it can fall into water while it is operating.
- Do not place or store the appliance in a place where it can fall into water or be splashed with it.
- Do not use while bathing.
- The hair straightener should only be used to style hair.
- If the hair straightener is damaged while operating unplug it immediately and return it to a service center.
- Never try to remove lint or foreign bodies from the inside of the hair straightener using sharp objects (e.g. a comb).
- Never place any objects into the openings of the hair straightener.
- Never place the hair straightener on a soft surface such as a bed or couch or on other flammable materials. Store free of hair, etc.
- Hairsprays contain flammable materials. Do not apply them while using the hair straightener.
- Never use outdoors or operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
- **Hairsprays contain flammable materials. Do not apply them while using the hair straightener.**

If the non-detachable part of the cord is damaged, it should be replaced by the producer or at a proper service point or by a qualified person in order to avoid any hazards.

The appliance can be repaired by qualified staff only. Incorrectly performed repair may cause serious hazard to the user. In case of any defects, it is advised to return the appliance to an authorised service facility.

- If the appliance falls into water, unplug it immediately. Do not reach into the water while the unit is plugged in. Do not use a hair straightener that has fallen into water.
- Electrical appliances should be kept out of reach of children. Do not allow children to use or play with such appliances. Store the appliance out of reach of children.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised.
- Pay special attention while using the appliance near children or persons sensitive to hot temperatures.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Never operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or if it has been dropped into water.
- Check the cord regularly. The insulation cannot be damaged or broken.
- Keep cord away from heated surfaces. Keep the cord away from heated surfaces. Make sure the cord does not hang so that it cannot be pulled on or tripped over.
- During operation the hair straightener becomes hot. Do not place it near flammable materials.
- Allow the hair straightener to cool before putting it away. Allow to cool before storing.
- Do not use the appliance with a voltage converter.
- Do not direct hot air toward eyes, hands or other heat-sensitive areas.
- Do not use while sleeping.
- Do not unplug by pulling on cord. To unplug grasp the plug.
- Risks exist even if the hair straightener is switched off. Always unplug the appliance from the electrical outlet immediately after using and before cleaning.
- Do not wrap the cord around the appliance (risk of breaking the cord).
- Do not cover the hair straightener as it might cause heat accumulating inside of it.
- In case of handing over the appliance to another person please inform that person about these instructions for use. When it comes to hair straighteners which exploitation durability has expired, they should be disposed of according to the valid environmental

protection regulations according to the Waste Management Bill. The hair straightener cannot be disposed of with household waste. Please consult a local waste management center.

- Attachments may be hot during and after use. Allow them to cool before handling.
- Do not use attachments that are not recommended.
- Always unplug the hair straightener from the electrical outlet after use.
- If the hair straightener is used in the bathroom, always unplug it from the electrical outlet after use, as it may pose a risk even when the appliance is switched off.
- Use the appliance only for its intended use as described in this manual.

WARNING: Do not use this appliance near water, bathtub, pool or other water tank.



WARNING: Follow these safety instructions to avoid the risk of burns, electric shock or fire.

Technical parameters

The technical parameters are indicated on the rating label. ZELMER hair dryer fulfills the requirements of the existing norms.

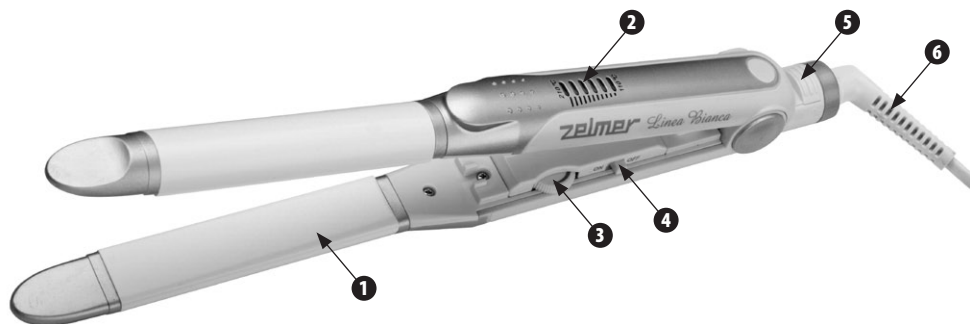
The appliance is in conformity with the requirements of the directives:

- Low voltage appliance (LVD) – 2006/95/EC.
- Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The appliance was marked by the CE sign on the rating label.

Product features

- 1 The plates for straightening hair and for making a curly hair style
- 2 Temperature display
- 3 Temperature knob (110°C - 210°C)
- 4 ON/OFF button
- 5 Safety lock
- 6 Cord



How to use

OPERATION

- 1 Slide the safety lock towards the cord in order to unblock the handles. If you forget to do this, it may be difficult to release the safety lock while the appliance is heating.
- 2 Plug in the appliance.
- 3 Turn the ON/OFF switch to ON position.
- 4 The temperature indicating light goes on. The level of the temperature depends on position of the temperature knob.
- 5 In order to increase/reduce the plates' temperature, turn the temperature knob clockwise/ counter-clockwise. The maximum temperature is 210°C, whereas the minimum 110°C.

TEMPERATURE SELECTION

ATTENTION: Temperature adjustment (3) provides a wide range of temperatures. It allows to adjust the plate temperature to the given hair structure and type. To select the right temperature follow the instructions in the table below. In order to select the appropriate temperature follow the recommendations below:

- 1 Use low temperatures for soft, fine hair and higher temperatures for coarse and rough hair.
- 2 Try to find the best temperature for your hair type – when the temperature is too low the hair will not straighten or the effect will not last long, when the temperature is too high the hair may be burned.
- 3 Start with a low temperature and check the way your hair looks and feels. If your hair is not straight enough increase the temperature and try again until you find the right temperature for your hair.
- 4 It is best to do hourly breaks between the attempts.

USING THE HAIR STRAIGHTENER

- ① Divide hair into strands starting from the back of your head. Lift the strand and slowly run the straightener down the hair. Hold the hair between the plates. Do not slide or use the safety lock. You should run the straightener smoothly down the hair.
- ② The whole activity should not last longer than the time that is needed to count to five.
- ③ If necessary, repeat the whole process until the desired effect is achieved.

CURLING IRON FEATURE

- ① Hold the product with one hand and with the other one hold the hair strand to be styled.
- ② To arrange the curls wind the strands on the barrel.

ATTENTION: The plates of the iron are hot. Burning hazard.

- ③ Depending on the hair thickness, hold the hair wind on the barrel 1-3 seconds.

AFTER OPERATION

- ① Turn the temperature knob counter-clockwise until it blocks.
- ② Turn the ON/OFF switch to OFF position.
- ③ Unplug the appliance.
- ④ Place the appliance on a heat-resistant surface and allow to cool before cleaning and storing.
- ⑤ Store the appliance with the safety lock on, slide the safety lock to block the appliance.

Cleaning and maintenance

- ① Unplug the appliance and allow to cool completely.
- ② Clean the plates after each use to avoid the accumulation of residue.
- ③ Wipe all surfaces with a soft, damp cloth. If necessary, use gentle dishwashing liquid. Wash off the dishwashing liquid.
- ④ If residue has accumulated, use a medium or soft brush to remove it (an old toothbrush is best for this purpose). Next, wipe the appliance with a soft, damp cloth.
- ⑤ Do not immerse the hair straightener into any liquid.
- ⑥ Do not use abrasive or corrosive agents or solvents.

Ecology – Taking care of the environment!

Each user can contribute to protect the environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do so:

Return cardboard packages to recycling points. Throw polyethylene (PE) bags to appropriate containers. Return a worn out appliance to an appropriate collecting point as the components of the appliance may pose a threat to the environment.



Do not dispose of with household waste!!!

The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.